



Europska
komisija

Kompendij

zakona Europske unije
o pravosudnoj suradnji u građanskim
i trgovačkim stvarima

Dodatak izdanju iz 2017.

Europski postupak za sporove
male vrijednosti



Pravosude
i zaštita
potrošača

Ovaj dokument je informacijski i dokumentacijski alat
i Komisija nije odgovorna za njegov sadržaj.

Samo tekstovi objavljeni u Službenom listu Europske unije su autentični.

Najnovije informacije o obavijestima država članica, informativnim dokumentima
i internetskim obrascima povezanim s relevantnim pravnim aktima dostupne
su na Europskom portalu e-pravosuđa <https://e-justice.europa.eu>.

**Europe Direct je usluga koja vam omogućuje pronaći odgovore
na pitanja o Europskoj uniji**

Besplatni telefonski broj (*):

00 800 6 7 8 9 10 11

(*) Informacije su besplatne, kao i većina poziva (mada neke mreže, javne govornice ili hoteli
mogu naplaćivati pozive).

Više informacija o Europskoj uniji dostupno je na internetu (<http://europa.eu>).

Podaci o katalogizaciji navedeni su na kraju ove publikacije.

Luxembourg: Ured za publikacije Europske unije, 2018.

ISBN 978-92-79-98508-9 - doi:10.2838/29386 (print)

ISBN 978-92-79-98500-3 - doi:10.2838/555612 (PDF)

© Europska unija, 2018.

Umnožavanje je dopušteno uz uvjet da se navede izvor.

Printed in Belgium

TISKANO NA PAPIRU IZBIJELJENOM BEZ ELEMENTARNOG KLORA (ECF)

Kompendij

zakona Europske unije

**o pravosudnoj suradnji u građanskim
i trgovačkim stvarima**

Dodatak izdanju iz 2017.

Europski postupak za sporove
male vrijednosti

Sadržaj

Objašnjenje.	5
1 Uredba (EZ) br. 861/2007 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. srpnja 2007. o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti – pročišćeni tekst od 14. lipnja 2017.	7
2 Uvodne izjave Uredbe (EZ) br. 861/2007 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. srpnja 2007. o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti.	41
3 Uvodne izjave Uredbe (EU) 2015/2421 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2015. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 861/2007 o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti i Uredbe (EZ) br. 1896/2006 o uvođenju postupka za europski platni nalog.	47

Objašnjenje

U jesen 2017. objavljeno je novo izdanje „Kompendija zakona Europske unije u području građanskih i trgovačkih stvari”. Budući da se Uredba (EU) 2015/2421 o izmjeni Uredbe (EZ) br. 861/2007 o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti počela primjenjivati tijekom izrade Kompendija, izmijenjeni tekst Uredbe o sporovima male vrijednosti nije objavljen. Kako bi se zajamčilo da sudovi, pravni stručnjaci, članovi akademske zajednice i građani mogu lako pristupiti tekstu koji je trenutačno na snazi, objavljen je ovaj posebni dodatak Kompendiju. Sastoji se od pročišćenog teksta Uredbe (EZ) br. 861/2007, kao i uvodnih izjava te Uredbe i Uredbe (EU) 2015/2421. Tekstove objavljene u ovom dodatku možete pronaći i u elektroničkoj verziji „Kompendija”.

Uredba (EZ) br. 861/2007
Europskog parlamenta i Vijeća
od 11. srpnja 2007. o uvođenju europskog
postupka za sporove male vrijednosti –
pročišćeni tekst od 14. lipnja 2017.



Ovaj je tekst namijenjen isključivo dokumentiranju i nema pravni učinak. Institucije Unije nisu odgovorne za njegov sadržaj. Vjerodostojne inačice relevantnih akata, uključujući njihove preambule, one su koje su objavljene u Službenom listu Europske unije i dostupne u EUR-Lexu. Tim službenim tekstovima može se izravno pristupiti putem poveznica sadržanih u ovom dokumentu.

► **B** **UREDBA (EZ) br. 861/2007 EUROPSKOG PARLEMENTA I VIJEĆA**
od 11. srpnja 2007.
o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti
(SL L 199, 31.7.2007., str. 1.)

Koju je izmijenila:

		Službeni list		
		br.	stranica	datum
► M1	Uredba Vijeća (EU) br. 517/2013 od 13. svibnja 2013.	L 158	1	10.6.2013.
► M2	Uredba (EU) 2015/2421 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2015.	L 341	1	24.12.2015.
► M3	Delegirana uredba Komisije (EU) 2017/1259 od 19. lipnja 2017.	L 182	1	13.7.2017.

Koju je ispravio:

- **C1** Ispravak, SL L 69, 13.3.2018, str. 63 (2017/1259)

▼B**UREDBA (EZ) br. 861/2007 EUROPSKOG PARLEMENTA I VIJEĆA**

od 11. srpnja 2007.

o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti

POGLAVLJE I.

PREDMET I PODRUČJE PRIMJENE*Članak 1.***Predmet**

Ovom se Uredbom uvodi europski postupak za sporove male vrijednosti kojim se namjerava pojednostaviti i ubrzati postupak u prekograničnim sporovima male vrijednosti i smanjiti troškove. Europski postupak za sporove male vrijednosti na raspolaganju je strankama u sporu kao alternativa postupku koji postoji u skladu s pravom država članica.

Uredba također uklanja međupostupke potrebne za omogućivanje priznanja i izvršenja u drugim državama članicama odluka donesenih u jednoj državi članici u europskom postupku za sporove male vrijednosti.

▼M2*Članak 2.***Područje primjene**

1. Ova se Uredba primjenjuje u prekograničnim slučajevima na građanske i trgovačke stvari, kako je definirano u članku 3., bez obzira na vrstu suda, kada vrijednost tužbenog zahtjeva, bez svih kamata, troškova i izdataka, ne prelazi 5 000 EUR u trenutku kada je nadležni sud zaprimio obrazac tužbenog zahtjeva. Ona ne obuhvaća posebno porezne, carinske ili upravne stvari niti odgovornost države za radnje i propuste u izvršavanju javnih ovlasti (*acta jure imperii*).

2. Ova se Uredba ne primjenjuje na pitanja u vezi:

- (a) sa statusom ili pravnom sposobnošću fizičkih osoba;
- (b) s imovinskim pravima koja proizlaze iz bračnog odnosa ili iz odnosa za koji se prema pravu koje se primjenjuje na takav odnos smatra da je riječ o odnosu koji ima učinke usporedive s učincima braka;
- (c) s obvezama uzdržavanja koje proizlaze iz obiteljskog odnosa, roditeljstva, braka ili tazbinskog srodstva;
- (d) s oporukama i nasljeđivanjem, uključujući obveze uzdržavanja koje nastaju na temelju smrti;
- (e) sa stečajem, postupcima povezanima s likvidacijom nesolventnih društava ili drugih pravnih osoba, sudskim nagodbama, nagodbama i sličnim postupcima;
- (f) sa socijalnom sigurnosti;
- (g) s arbitražom;
- (h) s radnim pravom;

▼M2

- (i) s najmom ili zakupom nepokretne imovine, uz iznimku tužbi zbog novčanih potraživanja ili
- (j) s povredama privatnosti i prava osobnosti, uključujući klevetu.

▼B*Članak 3.***Prekogranični slučajevi**

1. Za potrebe ove Uredbe prekogranični slučaj je slučaj u kojem najmanje jedna od stranaka ima domicil ili uobičajeno boravište u državi članici koja nije država članica u kojoj se nalazi sud.

▼M2

2. Domicil se utvrđuje u skladu s člancima 62. i 63. Uredbe (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾.

3. Mjerodavan trenutak za utvrđivanje je li određeni slučaj prekogranični slučaj jest datum primitka obrasca tužbenog zahtjeva od strane nadležnog suda.

▼B

POGLAVLJE II.

EUROPSKI POSTUPAK ZA SPOROVE MALE VRIJEDNOSTI*Članak 4.***Pokretanje postupka**

1. Tužitelj pokreće europski postupak za sporove male vrijednosti ispunjavanjem standardnog obrasca A tužbenog zahtjeva kako je navedeno u Prilogu I., ulaganjem neposredno kod nadležnog suda, poštom ili drugim komunikacijskim sredstvima kao što su telefaks ili elektronska pošta, koji su prihvatljivi državi članici u kojoj se postupak pokreće. Obrazac zahtjeva uključuje opis dokaza koji dokazuju zahtjev i priložene su, ako je potrebno, odgovarajuće dokazne isprave.

2. Države članice obavješćuju Komisiju koja komunikacijska sredstva prihvaćaju. Komisija objavljuje te podatke.

3. U slučaju kada je zahtjev izvan područja primjene ove Uredbe, sud o tome obavješćuje tužitelja. Ako tužitelj ne povuče tužbeni zahtjev, sud nastavlja s postupkom u skladu s mjerodavnim postupovnim pravom koje se primjenjuje u državi članici u kojoj se postupak vodi.

4. Kada sud smatra da su podaci koje je podnio tužitelj nedostatni ili nedovoljno jasni, ili ako obrazac zahtjeva nije valjano ispunjen, on će, osim ako zahtjev nije očigledno neosnovan ili nije očigledno nedopušten, tužitelju pružiti mogućnost da dopuni ili ispravi obrazac tužbenog zahtjeva ili dostavi dodatne podatke ili isprave, ili da povuče tužbeni zahtjev u roku koji odredi sud. Sud se u tu svrhu koristi standardnim obrascem B kako je navedeno u Prilogu II.

⁽¹⁾ Uredba (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2012. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima (SL L 351, 20.12.2012., str. 1.).

▼B

Kada je zahtjev očigledno neosnovan ili je očigledno nedopušten ili kada tužitelj propusti upotpuniti ili popraviti obrazac tužbenog zahtjeva u navedenom roku, zahtjev se odbacuje. ► **M2** Sud obavješćuje tužitelja o takvom odbacivanju i o tome je li protiv takvog odbacivanja dopušten pravni lijek. ◀

▼M2

5. Države članice osiguravaju da standardni obrazac tužbenog zahtjeva A bude dostupan na svim sudovima pred kojima se može pokrenuti europski postupak za sporove male vrijednosti i da mu se može pristupiti putem odgovarajućih nacionalnih mrežnih stranica.

▼B*Članak 5.***Vodenje postupka****▼M2**

1. Europski postupak za sporove male vrijednosti jest pisani postupak.

1.a Sud održava usmenu raspravu samo ako smatra da nije moguće donijeti odluku na temelju pisanih dokaza ili ako stranka to zahtijeva. Sud može odbiti takav zahtjev ako smatra da s obzirom na okolnosti slučaja usmena rasprava nije potrebna za pravično vodenje postupka. Razlozi tog odbijanja navode se u pisanom obliku. Odbijanje se ne može pobijati odvojeno od ulaganja pravnog lijeka protiv same odluke.

▼B

2. Nakon zaprimanja valjano ispunjenog obrasca tužbenog zahtjeva, sud ispunjava dio I. standardnog obrasca za odgovore C, kako je navedeno u Prilogu III.

Primjerak obrasca tužbenog zahtjeva i, ako je potrebno, dokaznih isprava zajedno s ispunjenim obrascem za odgovore dostavlja se tuženiku u skladu s člankom 13. Ove se isprave šalju u roku od 14 dana od zaprimanja valjano ispunjenog obrasca tužbenog zahtjeva.

3. Tuženik dostavlja svoj odgovor u roku od 30 dana od dostave obrasca tužbenog zahtjeva i obrasca za odgovor ispunjavanjem dijela II. standardnog obrasca C za odgovor i, ako je potrebno, važnih dokaznih isprava i vraćanjem sudu ili na drugi primjeren način ne koristeći se obrascem za odgovore.

4. U roku od 14 dana od zaprimanja odgovora od tuženika, sud šalje jedan primjerak zajedno sa svim važnim dokaznim ispravama tužitelju.

5. Ako tuženik u odgovoru tvrdi da vrijednost nenovčanog zahtjeva prelazi iznos naveden u članku 2. stavku 1., sud odlučuje u roku od 30 dana od dana dostave odgovora na tužbu tužitelju je li tužbeni zahtjev u području primjene ove Uredbe. Takva se odluka ne može zasebno pobijati.

6. Svaka protutužba koja se podnosi korištenjem standardnog obrasca A i sve bitne dokazne isprave dostavljaju se tužitelju u skladu s člankom 13. Te se isprave dostavljaju u roku od 14 dana od zaprimanja.

Tužitelj ima 30 dana od dostave za odgovor na protutužbu.

▼B

7. Ako protutužba prelazi vrijednost iz članka 2. stavka 1., tužba i protutužba se neće rješavati u europskom postupku za sporove male vrijednosti, već u skladu s mjerodavnim postupovnim pravom koje se primjenjuje u državi članici u kojoj se vodi postupak.

Članci 2. i 4., kao i stavci 3., 4. i 5. ovog članka primjenjuju se na odgovarajući način na protutužbe.

*Članak 6.***Jezici**

1. Obrazac tužbenog zahtjev, odgovor, svaka protutužba, svaki odgovor na protutužbu i svaki opis važnih dokaznih isprava dostavljaju se na jeziku, ili jednom od jezika, suda.

2. Ako je neka druga isprava koji zaprimi sud na jeziku koji nije jezik postupka, sud može tražiti prijevod te isprave samo ako je prijevod potreban za donošenje presude.

3. Ako stranka odbija zaprimiti ispravu zbog što nije ni na jednom od sljedećih jezika:

(a) službenom jeziku države članice na koju je zahtjev naslovljen ili, ako postoji više službenih jezika u toj državi članici, službenom jeziku ili jednom od službenih jezika mjesta gdje se treba izvršiti dostava ili kamo se isprava treba slati;

(b) jeziku koji osoba na koju je naslovljeno razumije,

sud o tome obavješćuje drugu stranku kako bi ona pribavila prijevod te isprave.

*Članak 7.***Završetak postupka**

1. U roku od 30 dana od primitka odgovora tuženika ili tužitelja u roku iz članka 5. stavka 3. ili stavka 6. sud donosi odluku ili:

(a) zahtjeva daljnje podatke u vezi zahtjeva od stranka u utvrđenom roku koji ne prelazi 30 dana;

(b) izvodi dokaze u skladu s člankom 9.; ili

(c) poziva stranke na usmenu raspravu koje se mora održati 30 dana od poziva.

2. Sud donosi odluku u roku od 30 dana po usmenoj raspravi ili nakon primitka svih podataka potrebnih za donošenje presude. Presuda se dostavlja strankama u skladu s člankom 13.

3. Ako sud nije zaprimio odgovor konkretne stranke u roku iz članka 5. stavka 3. ili stavka 6., donosi odluku o tužbenom zahtjevu ili protutužbi.

▼M2

*Članak 8.***Usmena rasprava**

1. Ako se, u skladu s člankom 5. stavkom 1.a, smatra da je usmena rasprava potrebna, ona se održava korištenjem bilo koje odgovarajuće tehnologije za komunikaciju na daljinu dostupne sudu, kao što je videokonferencija ili telekonferencija, osim ako zbog posebnih okolnosti slučaja korištenje takve tehnologije nije primjereno za pravično vođenje postupka.

Ako osoba koja treba biti saslušana ima domicil ili uobičajeno boravište u državi članici koja nije država članica u kojoj se nalazi sud pred kojim je pokrenut postupak, prisutnost te osobe na usmenoj raspravi putem videokonferencije, telekonferencije ili druge odgovarajuće tehnologije za komunikaciju na daljinu osigurava se primjenom postupaka predviđenih u Uredbi Vijeća (EZ) br. 1206/2001 ⁽¹⁾.

2. Stranka koja je pozvana da bude fizički prisutna na usmenoj raspravi može zahtijevati korištenje tehnologije za komunikaciju na daljinu, pod uvjetom da je takva tehnologija dostupna sudu, uz obrazloženje da bi aranžmani kojima bi se osigurala njezina fizička prisutnost, a posebno u pogledu mogućih troškova koji bi nastali toj stranci, bili nerazmjerni tužbenom zahtjevu.

3. Stranka koja je pozvana da prisustvuje usmenoj raspravi putem tehnologije za komunikaciju na daljinu može zahtijevati da bude fizički prisutna na toj raspravi. Standardnim obrascem tužbenog zahtjeva A i standardnim obrascem za odgovor C, koji su izrađeni u skladu s postupkom iz članka 27. stavka 2., strankama se pružaju informacije o tome da ostvarivanje naknade bilo kakvih troškova koji su stranci nastali zbog njezine fizičke prisutnosti na usmenoj raspravi, u slučaju kada je ta stranka zahtijevala da bude fizički prisutna, podliježe uvjetima utvrđenima u članku 16.

4. Odluka suda o zahtjevu predviđenom u stavcima 2. i 3. ne može se pobijati odvojeno od ulaganja pravnog lijeka protiv same odluke.

*Članak 9.***Izvođenje dokaza**

1. Sud odlučuje o načinima izvođenja dokaza i opsegu dokaza koji su potrebni za njegovu odluku u skladu s pravilima koja se primjenjuju na dopuštenost dokaza. Sud se koristi najjednostavnijom i najmanje opterećujućom metodom izvođenja dokaza.

2. Sud može dopustiti izvođenje dokaza pisanim izjavama svjedoka, vještaka ili stranaka.

3. Ako izvođenje dokaza uključuje saslušavanje određene osobe, to se saslušanje provodi u skladu s uvjetima navedenima u članku 8.

⁽¹⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 1206/2001 od 28. svibnja 2001. o suradnji između sudova država članica u izvođenju dokaza u građanskim ili trgovačkim stvarima (SL L 174, 27.6.2001., str. 1.).

▼ M2

4. Sud može izvoditi dokaze vještačenjem ili saslušanjem samo ako odluku nije moguće donijeti na temelju ostalih dokaza.

▼ B*Članak 10.***Zastupanje stranaka**

Zastupanje po odvjetniku ili drugom pravnom stručnjaku nije obvezno.

▼ M2*Članak 11.***Pomoć strankama**

1. Države članice osiguravaju strankama mogućnost primanja i praktične pomoći pri ispunjavanju obrazaca i općih informacija o području primjene europskog postupka za sporove male vrijednosti, kao i opće informacije o tome koji su sudovi u dotičnoj državi članici nadležni za donošenje odluke u europskom postupku za sporove male vrijednosti. Ta se pomoć pruža bez naknade. Ničim u ovom stavku ne zahtijeva se od država članica da pruže pravnu pomoć ili pravno savjetovanje u obliku pravne ocjene konkretnog slučaja.

2. Države članice osiguravaju da informacije o tijelima ili organizacijama nadležnima za pružanje pomoći u skladu sa stavkom 1. budu dostupne na svim sudovima pred kojima se može pokrenuti europski postupak za sporove male vrijednosti i da im se može pristupiti putem odgovarajućih nacionalnih mrežnih stranica.

▼ B*Članak 12.***Zadaće suda**

1. Sud ne zahtijeva od stranaka da daju pravnu ocjenu zahtjeva.
2. Ako je potrebno, sud obavješćuje stranke o postupovnim pitanjima.
3. Kadgod je to moguće, sud nastoji postići nagodbu između stranaka.

▼ M2*Članak 13.***Dostava pismenâ i ostala pisana komunikacija**

1. Pismena iz članka 5. stavaka 2. i 6. te odluke donesene u skladu s člankom 7. dostavljaju se:

- (a) poštom, ili
- (b) elektroničkim putem:

▼M2

- i. kada su takva sredstva tehnički dostupna i dopuštena u skladu s postupovnim pravilima države članice u kojoj se vodi europski postupak za sporove male vrijednosti i ako stranka kojoj treba izvršiti dostavu ima domicil ili uobičajeno boravište u drugoj državi članici, u skladu s postupovnim pravilima te države članice; i
- ii. kada je stranka kojoj treba izvršiti dostavu prethodno izričito prihvatila da joj se pismena mogu dostavljati elektroničkim putem ili kada, u skladu s postupovnim pravilima države članice u kojoj ta stranka ima domicil ili uobičajeno boravište, ima pravnu obvezu prihvatiti taj specifični način dostave.

Dostava se dokazuje potvrdom o primitku koja uključuje datum primitka.

2. Sva pisana komunikacija između suda i stranaka ili drugih osoba koje sudjeluju u postupku, koja nije navedena u stavku 1., odvija se elektroničkim putem i dokazuje se potvrdom o primitku ako su takva sredstva tehnički dostupna i dopuštena u skladu s postupovnim pravilima države članice u kojoj se vodi europski postupak za sporove male vrijednosti, pod uvjetom da je stranka ili osoba prethodno prihvatila takva sredstva komunikacije ili kada, u skladu s postupovnim pravilima države članice u kojoj ta stranka ili osoba ima domicil ili uobičajeno boravište, ima pravnu obvezu prihvatiti takva sredstva komunikacije.

3. Uz sva ostala sredstva koja su u skladu s postupovnim pravilima država članica dostupna za iskazivanje prethodnog prihvaćanja korištenja elektroničke dostave, koje je potrebno u skladu sa stavcima 1. i 2., takvo prihvaćanje moguće je iskazati putem standardnog obrasca tužbenog zahtjeva A i standardnog obrasca odgovora C.

4. Ako dostava u skladu sa stavkom 1. nije moguća, dostava se može izvršiti bilo kojim od načina predviđenih u članku 13. ili 14. Uredbe (EZ) br. 1896/2006.

Ako komunikacija u skladu sa stavkom 2. nije moguća ili ako zbog posebnih okolnosti slučaja nije primjerena, može se upotrijebiti bilo koji drugi način komunikacije koji je dopušten u skladu s pravom države članice u kojoj se vodi europski postupak za sporove male vrijednosti.

▼B*Članak 14.***Rokovi**

1. Kada sud odredi rok, dotična stranka se obavješćuje o posljedicama njegovog nepoštovanja.
2. Sud može produžiti rok iz članka 4. stavka 4. i članka 5. stavka 3. i stavka 6., te članka 7. stavka 1. u iznimnim slučajevima, ako je potrebno radi zaštite prava stranaka.

▼B

3. Ako u iznimnim okolnostima sud nije u mogućnosti poštovati rokove iz članka 5. stavaka od 2. do 6. te članka 7., poduzet će korake koji se traže u tim odredbama čim prije.

*Članak 15.***Izvršnost odluka**

1. Odluka je izvršna neovisno o mogućim pravnim lijekovima. Polaganje osiguranja se ne zahtijeva.

2. Članak 23. se također primjenjuje u slučaju kada se odluka izvršava u državi članici u kojoj je donesena.

▼M2*Članak 15.a***Sudske pristojbe i načini plaćanja**

1. Sudske pristojbe naplaćene u državi članici za europski postupak za sporove male vrijednosti ne smiju biti nerazmjerne sudskim pristojbama koje se naplaćuju za nacionalne pojednostavljene sudske postupke u toj državi članici niti više od njih.

2. Države članice osiguravaju da stranke mogu platiti sudske pristojbe načinima plaćanja na daljinu, koji omogućuju strankama da izvrše uplatu i iz države članice koja nije država članica u kojoj se nalazi sud, nudeći pritom najmanje jedan od sljedećih načina plaćanja:

- (a) bankovni prijenos;
- (b) plaćanje kreditnom ili debitnom karticom; ili
- (c) izravno terećenje bankovnog računa tužitelja.

▼B*Članak 16.***Troškovi**

Stranka koja nije uspjela u postupku snosi troškove postupka. Međutim, sud ne dosuđuje troškove stranci koja u sporu uspije ako su ti troškovi neopravdani ili nerazmjerni sa tužebnim zahtjevom.

*Članak 17.***Pravni lijekovi**

1. Države članice obavješćuju Komisiju o tome je li pravni lijek dopušten prema njihovom postupovnom pravu protiv odluke donesene u europskom postupku za sporove male vrijednosti te u kojem roku ga se može podnijeti. Komisija te podatke objavljuje.

▼M2

2. Članci 15.a i 16. primjenjuju se na sve pravne lijekove.

▼M2

Članak 18.

Preispitivanje odluke u iznimnim slučajevima

1. Tuženik koji se nije upustio u postupak ima pravo zahtijevati preispitivanje odluke donesene u europskom postupku za sporove male vrijednosti pred nadležnim sudom države članice u kojoj je odluka donesena, ako:

- (a) tuženiku nije dostavljen obrazac tužbenog zahtjeva ili, u slučaju održavanja usmene rasprave, tuženik nije pozvan na tu raspravu pravovremeno i na takav način da bi mogao pripremiti svoju obranu; ili
- (b) je tuženik zbog više sile ili izvanrednih okolnosti, koje su nastupile bez njegove krivnje bio spriječen pobijati tužbeni zahtjev,

ako je tuženik propustio uložiti pravni lijek protiv odluke, iako je to mogao učiniti.

2. Rok za podnošenje zahtjeva za preispitivanje jest 30 dana. Rok počinje teći od dana kada je tuženik stvarno upoznat sa sadržajem odluke i kada je mogao reagirati, ali najkasnije od dana prve mjere izvršenja koja za ima posljedicu nemogućnost raspolaganja imovinom tuženika u cijelosti ili djelomično. Taj se rok ne može produljiti.

3. Ako sud odbije zahtjev za preispitivanje iz stavka 1. jer ne postoji nijedan od razloga za preispitivanje navedenih u tom stavku, odluka ostaje na snazi.

Ako sud odluči da je preispitivanje opravdano zbog bilo kojeg od razloga navedenih u stavku 1., odluka donesena u europskom postupku za sporove male vrijednosti postaje ništava. Međutim, tužitelj ne gubi prednosti koje proizlaze iz bilo kojeg prekida prekluzivnih rokova ili rokova zastare ako se takav prekid primjenjuje u skladu s nacionalnim pravom.

▼B

Članak 19.

Važeće postupovno pravo

U skladu s odredbama ove Uredbe, europski postupak za sporove male vrijednosti uređen je postupovnim pravom države članice u kojoj se postupak vodi.

POGLAVLJE III.

PRIZNANJE I IZVRŠENJE U DRUGOJ DRŽAVI ČLANICI

Članak 20.

Priznanje i izvršenje

1. Odluka donesena u državi članici u europskom postupku za sporove male vrijednosti priznaje se i izvršava u drugoj državi članici bez potrebe za potvrdom o izvršnosti i bez ikakve mogućnosti protivljenja njezinom priznavanju.

▼ M2

2. Na zahtjev jedne od stranaka sud bez dodatnih troškova izdaje potvrdu o odluci donesenoj u europskom postupku za sporove male vrijednosti koristeći se standardnim obrascem D, kako je navedeno u Prilogu IV. Sud toj stranci na zahtjev izdaje potvrdu na bilo kojem drugom službenom jeziku institucija Unije koristeći se višejezičnim dinamičnim standardnim obrascem koji je dostupan na portalu europskog e-pravosuđa. Ničim u ovoj Uredbi ne obvezuje se sud da osigura prijevod i/ili transliteraciju teksta unesenog u slobodna polja te potvrde.

▼ B*Članak 21.***Postupak izvršenja**

1. Ne dovodeći u pitanje odredbe ovog poglavlja, postupak izvršenja je uređen pravom države članice izvršenja.

Svaka odluka donesena u europskom postupku za sporove male vrijednosti izvršava se pod istim uvjetima kao odluka donesena u državi članici izvršenja.

2. Stranka koja traži izvršenje, podnosi:

(a) preslik odluke koji ispunjava uvjete potrebne za utvrđivanje njegove vjerodostojnosti; i

▼ M2

(b) potvrdu iz članka 20. stavka 2. i, ako je to potrebno, njezin prijevod na službeni jezik države članice izvršenja ili, ako u toj državi članici postoji više službenih jezika, na službeni jezik ili jedan od službenih jezika sudskog postupka mjesta gdje se traži izvršenje u skladu s pravom te države članice, ili na drugi jezik za koji je država članica izvršenja naznačila da ga može prihvatiti.

▼ B

3. Stranka koja zahtijeva izvršenje odluke donesene u europskom postupku za sporove male vrijednosti u drugoj državi članici ne mora imati:

(a) ovlaštenog zastupnika; ili

(b) poštansku adresu

u državi članici izvršenja, osim kod zastupnika ovlaštenih za ovršni postupak.

4. Ne zahtijeva se nikakvo osiguranje, jamstvo ili polog, bez obzira na to kako se nazivali, od stranke koja u jednoj državi članici zahtijeva izvršenje donesene odluke u europskom postupku za sporove male vrijednosti jer je strani državljanin ili zato što nema domicil ili boravište u državi članici u kojoj se izvršenje obavlja.

▼ M2*Članak 21.a***Jezik potvrde**

1. Svaka država članica može naznačiti službeni jezik ili jezike institucija Unije koji nije/nisu njezin/njezini vlastiti, a koji/koje ona može prihvatiti za potvrdu iz članka 20. stavka 2.

▼M2

2. Svaki prijevod informacija o sadržaju odluke predviđenih u potvrdi, kako je navedeno u članku 20. stavku 2., izrađuje osoba koja je ovlaštena za izradu prijevoda u jednoj od država članica.

▼B*Članak 22.***Odbijanje izvršenja**

1. Nadležan sud u državi članici u kojoj se izvršenje obavlja na zahtjev osobe protiv koje se izvršenje provodi, odbija izvršenje ako je odluka u europskom postupku za sporove male vrijednosti nespojiva s prethodnom odlukom koju je donijela neka država članica ili treća zemlja, ako:

- (a) prethodna odluka se odnosi na isto činjenično stanje i donesena je između istih stranaka;
- (b) je prethodna odluka donesena u državi članici u kojoj se obavlja izvršenje ili ispunjava uvjete potrebne za njeno priznanje u državi članici izvršenja; i
- (c) nespojivost nije bila i nije mogla nastati kao prigovor u sudskom postupku u državi članici u kojoj je donesena odluka u europskom postupku za sporove male vrijednosti.

2. Ni pod kojim uvjetima odluka donesena u europskom postupku za sporove male vrijednosti ne može biti ponovno razmatrana u pogledu materijalnih pitanja u državi članici izvršenja.

*Članak 23.***Odgoda ili ograničenje izvršenja**

Kada stranka uloži pravni lijek protiv odluke donesene u europskom postupku za sporove male vrijednosti ili kada je ulaganje takvog pravnog lijeka još moguće ili kada stranka koja je podnijela zahtjev za preispitivanje odluke u smislu članka 18., nadležni sud ili tijelo u državi članici izvršenja može, na zahtjev stranke protiv koje se izvršenje provodi:

- (a) ograničiti postupak izvršenja na zaštitne mjere;
- (b) uvjetovati izvršenje polaganjem jamstva, kako sam sud, odnosno tijelo, odluči;
- (c) u iznimnim okolnostima odgoditi izvršenje.

▼M2*Članak 23.a***Sudske nagodbe**

Sudska nagodba koju je odobrio sud ili koja je sklopljena pred sudom u tijeku europskog postupka za sporove male vrijednosti i koja je izvršiva u državi članici u kojoj se vodio postupak priznaje se i izvršava u drugoj državi članici pod istim uvjetima kao odluka donesena u europskom postupku za sporove male vrijednosti.

Odredbes poglavlja III. primjenjuju se, mutatis mutandis, na sudske nagodbe.

▼B

POGLAVLJE IV.
ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 24.

Informacije

Države članice surađuju kako bi obavijestile javnost i stručne krugove o europskom postupku za sporove male vrijednosti, uključujući troškove, posebno preko Europske pravosudne mreže u građanskim i trgovačkim stvarima, osnovane u skladu s Odlukom 2001/470/EZ.

▼M2

Članak 25.

Informacije koje moraju pružiti države članice

1. Države članice do 13. siječnja 2017. priopćuju Komisiji informacije o:

- (a) sudovima nadležnima za donošenje odluke u europskom postupku za sporove male vrijednosti;
- (b) sredstvima komunikacije koja su prihvaćena za potrebe europskog postupka za sporove male vrijednosti i dostupna sudovima u skladu s člankom 4. stavkom 1.;
- (c) tijelima ili organizacijama nadležnima za pružanje praktične pomoći u skladu s člankom 11.;
- (d) sredstvima elektroničke dostave i sredstvima komunikacije koja su tehnički dostupna i dopuštena prema njihovim postupovnim pravilima u skladu s člankom 13. stavcima 1., 2. i 3. te sredstvima, ako ona postoje, za iskazivanje prethodnog prihvaćanja korištenja elektroničkih sredstava, kao što se zahtijeva člankom 13. stavcima 1. i 2., koja su dostupna prema njihovom nacionalnom pravu;
- (e) osobama ili vrstama zanimanja, ako ih ima, koje/koja podliježu pravnoj obvezi prihvaćanja dostave pismena ili drugih oblika komunikacije elektroničkim putem u skladu s člankom 13. stavcima 1. i 2.;
- (f) sudskim pristojbama za europski postupak za sporove male vrijednosti ili o tome kako se one izračunavaju te o načinima plaćanja koji su prihvaćeni za plaćanje sudskih pristojbi u skladu s člankom 15.a;
- (g) svim pravnim lijekovima dopuštenima prema njihovu postupovnom pravu u skladu s člankom 17., roku u kojem takav pravni lijek treba podnijeti i sudu kojem se može podnijeti takav pravni lijek;
- (h) postupcima za podnošenje zahtjeva za preispitivanje, kako je predviđeno u članku 18., i sudovima nadležnima za takvo preispitivanje;
- (i) jezicima koje one prihvaćaju u skladu s člankom 21.a stavkom 1.; i
- (j) tijelima koja su nadležna za izvršenje i tijelima koja su nadležna za potrebe primjene članka 23.

Države članice obavješćuju Komisiju o svim naknadnim promjenama tih informacija.

▼M2

2. Informacije priopćene u skladu sa stavkom 1. Komisija čini dostupnima javnosti svim prikladnim sredstvima kao što je portal europskog e-pravosuđa.

Članak 26.

Izmjena priloga

Komisija je ovlaštena donijeti delegirane akte u skladu s člankom 27. u vezi s izmjenom priloga od I. do IV.

Članak 27.

Izvršavanje ovlasti

1. Ovlast za donošenje delegiranih akata dodjeljuje se Komisiji podložno uvjetima utvrđenima u ovom članku.

2. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz članka 26. dodjeljuje se Komisiji na neodređeno razdoblje počevši od 13. siječnja 2016.

3. Europski parlament ili Vijeće u svakom trenutku mogu opozvati delegiranje ovlasti iz članka 26. Odlukom o opozivu prekida se delegiranje ovlasti koje je u njoj navedeno. Opoziv proizvodi učinke dan nakon objave te odluke u *Službenom listu Europske unije* ili na kasniji dan naveden u njoj. On ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi.

4. Čim donese delegirani akt, Komisija ga istodobno priopćuje Europskom parlamentu i Vijeću.

5. Delegirani akt donesen na temelju članka 26. stupa na snagu samo ako Europski parlament ili Vijeće u roku od dva mjeseca od priopćenja tog akta Europskom parlamentu i Vijeću na njega ne uloži nikakav prigovor ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju da neće uložiti prigovore. Taj se rok produljuje za dva mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća.

Članak 28.

Preispitivanje

1. Komisija do 15. srpnja 2022. podnosi Europskom parlamentu, Vijeću i Europskom gospodarskom i socijalnom odboru izvješće o primjeni ove Uredbe, uključujući ocjenu o tome:

- (a) je li daljnje povećanje ograničenja iz članka 2. stavka 1. primjereno kako bi se postigao cilj ove Uredbe koji jest olakšavanje pristupa građana i malih i srednjih poduzeća pravosuđu u prekograničnim slučajevima; i

▼ M2

- (b) je li proširenje područja primjene europskog postupka za sporove male vrijednosti, osobito na tužbene zahtjeve koji se odnose na prihode od rada, primjereno radi olakšanja pristupa zaposlenika pravosuđu u prekograničnim radnim sporovima s njihovim poslodavcem, nakon razmatranja punog utjecaja takvog proširenja.

Tom se izvješću prema potrebi prilažu zakonodavni prijedlozi.

Države članice u tu svrhu i to do 15. srpnja 2021. dostavljaju Komisiji informacije o broju zahtjeva u okviru europskog postupka za sporove male vrijednosti i broju zahtjeva za izvršenje odluka donesenih u europskom postupku za sporove male vrijednosti.

2. Komisija do 15. srpnja 2019. podnosi Europskom parlamentu, Vijeću i Europskom gospodarskom i socijalnom odboru izvješće o širenju informacija o europskom postupku za sporove male vrijednosti u državama članicama te može izraditi preporuke o tome kako poboljšati prepoznatljivost tog postupka.

▼ B*Članak 29.***Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. siječnja 2009., osim članka 25. koji se primjenjuje od 1. siječnja 2008.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u državama članicama u skladu s Ugovorom o osnivanju Europske zajednice.

PRILOG I.

<p>EUROPSKI POSTUPAK ZA SPOROVE MALE VRIJEDNOSTI</p> <p>OBRAZAC A</p> <p>OBRAZAC TUŽBENOG ZAHTEJEVA</p> <p>(Članak 4. stavak 1. Uredbe (EZ) br. 861/2007 Europskog parlamenta i Vijeća o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti)</p> <p>Broj predmeta (*):</p> <p>Sud zaprimio dana: _____ / _____ / _____ (*)</p> <p>(*) Ispunjava sud.</p>
--

VAŽNE INFORMACIJE

PROČITAJTE UPUTE NA POČETKU SVAKOG ODJELJKA – POMOĆI ĆE VAM U ISPUNJAVANJU OVOG OBRASCA

Pomoć u ispunjavanju obrasca

Pomoć u ispunjavanju ovog obrasca može vam biti korisna. Kako biste saznali kako dobiti takvu pomoć, možete pogledati informacije koje su dostavile države članice, a koje su objavljene na internetskoj stranici Europskog pravosudnog atlasa u građanskim i trgovačkim stvarima, dostupnog na europskom portalu e-pravosuđe https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-hr.do?init=true Imajte na umu da navedena pomoć ne uključuje pravnu pomoć, za koju u skladu s nacionalnim pravom morate podnijeti odgovarajući zahtjev, kao ni pravnu ocjenu vašeg predmeta.

Jezik

Ispunite ovaj obrazac na jeziku suda kojem šaljete zahtjev. Obrazac je dostupan na svim službenim jezicima institucija Europske unije na europskom portalu e-pravosuđe https://e-justice.europa.eu/dynform_intro_form_action.do?idTaxonomy=177&plang=hr&init=true&refresh=1 To vam može pomoći u ispunjavanju obrasca na traženom jeziku.

Dokazne isprave

Obrascu tužbenog zahtjeva treba, prema potrebi, priložiti dokazne isprave. Međutim, to vas ne sprječava da dostavite, ako je potrebno, daljnje dokaze tijekom postupka.

Primjerak tužbenog zahtjeva te, ako je potrebno, dokazne isprave, dostavljaju se tuženiku. Tuženik ima mogućnost dostavljanja svojeg odgovora.

1. Sud

U ovom polju treba navesti sud kojemu podnosite tužbeni zahtjev. Prilikom odlučivanja koji sud izabrati, potrebno je razmotriti razloge za sudsku nadležnost. Ne-iscrpan popis mogućih razloga za nadležnost naveden je u odjeljku 4. Za pronalaženje podataka o nadležnom sudu (adresa, broj telefona itd.) možete upotrijebiti posebnu tražilicu dostupnu na europskom portalu e-pravosuđe:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-hr.do?init=true

1. *Kojem sudu podnosite tužbeni zahtjev?*

1.1. Naziv:

1.2. Ulica i broj/p.p.:

1.3. Mjesto i poštanski broj:

1.4. Država:

▼ **M3****2. Tužitelj**

U ovom polju morate navesti sebe kao tužitelja te svojeg zastupnika, ako ga imate. Zastupanje po odvjetniku ili drugom pravnom stručnjaku nije obvezno.

U nekim zemljama nije dovoljno navesti samo poštanski pretinac kao adresu te stoga trebate navesti ime ulice i broj te poštanski broj. Ako tako ne postupite, pismeno možda neće biti uručeno.

Ako imate osobni identifikacijski broj koji su dodijelila tijela države članice, bilo bi korisno navesti ga. Ako nemate taj broj, bilo bi korisno navesti broj putovnice ili identifikacijskog dokumenta, ako ih imate. ►^(*) Ako djelujete u ime pravne osobe ili subjekta koji ima stranačku sposobnost, bilo bi korisno navesti odgovarajući registracijski broj. ◀

►^(*) Polje „Ostali podaci“ može sadržavati dodatne podatke koji omogućavaju vašu identifikaciju, na primjer, datum vašeg rođenja, zanimanje ili položaj u trgovačkom društvu. ◀

Ako je više tužitelja, koristite se dodatnim listovima.

2. Podaci o tužitelju

►^(*) 2.1. Prezime, ime/naziv trgovačkog društva/pravne osobe ili organizacije: ◀

2.2. Osobni identifikacijski broj ili broj putovnice/registracijski broj (*):

2.3. Ulica i broj/p.p.:

2.4. Mjesto i poštanski broj:

2.5. Država:

2.6. Telefon (*):

2.7. E-pošta (*):

2.8. Zastupnik tužitelja, ako ga ima, i podaci za kontakt (*):

2.9. Ostali podaci (*):

3. Tuženik

U ovom polju navedite tuženika te, ako je poznat, njegovog zastupnika. Zastupanje tuženika po odvjetniku ili drugom pravnom stručnjaku nije obvezno.

U nekim zemljama nije dovoljno navesti samo poštanski pretinac kao adresu te stoga morate navesti ime ulice i broj te poštanski broj. Ako tako ne postupite, pismeno možda neće biti uručeno.

Ako znate osobni identifikacijski broj koji su tuženiku dodijelila tijela države članice, bilo bi korisno navesti ga. U protivnom bi, ili dodatno, bilo korisno navesti broj tuženikove putovnice ili identifikacijskog dokumenta, ako ih imate. ►^(*) Ako je tuženik pravna osoba ili subjekt koji ima stranačku sposobnost, bilo bi korisno navesti odgovarajući registracijski broj za tuženika, ako ga znate. ◀

►^(*) Polje „Ostali podaci“ može sadržavati dodatne podatke koji omogućavaju identifikaciju osobe, na primjer, datum rođenja, zanimanje ili položaj u trgovačkom društvu. ◀ Ako je više tuženika, koristite se dodatnim listovima.

3. Podaci o tuženiku

►^(*) 3.1. Prezime, ime/naziv trgovačkog društva/pravne osobe ili organizacije: ◀

3.2. Osobni identifikacijski broj ili broj putovnice/registracijski broj

3.3. Ulica i broj/p.p.:

(*) Nije obvezno.

▼ M3

- 3.4. Mjesto i poštanski broj:
- 3.5. Država:
- 3.6. Telefon (*):
- 3.7. E-pošta (*):
- 3.8. Zastupnik tuženika, ako ga ima, i podaci za kontakt (*):
- 3.9. Ostali podaci (*):

4. Nadležnost

Zahtjev morate podnijeti sudu koji je nadležan za postupanje. Sud mora biti nadležan u skladu s pravilima Uredbe (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća (*).

Ovaj odjeljak sadržava neiscrpan popis mogućih razloga za nadležnost.

►^(*) Informacije o pravilima o nadležnosti možete pronaći na internetskoj stranici Europskog pravosudnog atlasa na https://e-justice.europa.eu/content_brussels_i_regulation_recast-350-hr.do?init=true

Također, na internetskoj stranici http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_en.htm možete pronaći objašnjenja nekih upotrijebljenih pravnih izraza.

4. Čime obrazlažete nadležnost suda?

- 4.1. Domicil tuženika
- 4.2. Domicil potrošača
- 4.3. Domicil ugovaratelja osiguranja, osiguranika ili korisnika osiguranja
- 4.4. Mjesto izvršenja dotične obveze
- 4.5. Mjesto nastupanja štetnog događaja
- 4.6. Mjesto gdje se nalazi nekretnina
- 4.7. Sud koji po dogovoru izabiru stranke
- 4.8. Ostalo (navedite) _____

5. Prekogranična narav predmeta

Kako biste se mogli koristiti europskim postupkom za sporove male vrijednosti, vaš predmet mora biti prekogranične naravi. Predmet je prekogranične naravi ako najmanje jedna stranka ima domicil ili uobičajeno boravište u državi članici koja nije država članica u kojoj se nalazi sud.

(*) Nije obvezno.

(¹) Uredba (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima (SL L 351, 20.12.2012., str. 1.).

▼ M3

5.	<i>Prekogranična narav predmeta</i>	
5.1.	Država domicila ili uobičajenog boravišta tužitelja:	_____
5.2.	Država domicila ili uobičajenog boravišta tuženika:	_____
5.3.	Država članica suda:	_____

6. Bankovni podaci (navođenje nije obvezno)

U polju 6.1. možete sudu priopćiti na koji način namjeravate platiti sudsku pristojbu. Obratite pažnju da sudu kojem šaljete zahtjev nisu nužno na raspolaganju svi načini plaćanja. Morate provjeriti koji su načini plaćanja prihvaćeni na sudu. TC možete učiniti provjerom informacija koje je dostavila dotična država članica, a koje su objavljene na internetskoj stranici Europskog pravosudnog atlasa u građanskim i trgovačkim stvarima, dostupnog na europskom portalu e-pravosuđe https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-hr.do?init=true, ili kontaktiranjem dotičnog suda. Na isti način možete pronaći dodatne informacije o iznosu sudske pristojbe koju ćete morati platiti.

U slučaju da se odlučite plaćati kreditnom karticom ili da dopustite sudu da za iznos pristojbe tereti vaš bankovni račun, trebate dati potrebne podatke o kreditnoj kartici ili bankovnom računu u Dodatku ovom obrascu. Dodatak se upotrebljava samo za informiranje suda i ne proslijeđuje se tuženiku.

U polju 6.2. možete navesti na koji način želite primiti uplatu tuženika, na primjer ako tuženik želi platiti odmah, prije negd što je odluka donesena. ¹⁰ Ako želite da vam se plati bankovnim prijenosom, navedite potrebne bankovne podatke. ⁴

6.	<i>Bankovni podaci (*)</i>	
6.1.	Kako ćete platiti sudsku pristojbu?	
▶ ¹⁰ 6.1.1.	Bankovnim prijenosom ◀	<input type="checkbox"/>
6.1.2.	Kreditnom karticom	<input type="checkbox"/> (ispunite Dodatak)
6.1.3.	Izravnim terećenjem vašeg bankovnog računa	<input type="checkbox"/> (ispunite Dodatak)
6.1.4.	Drugo (navedite):	
6.2.	Na koji račun želite da tuženik uplati utuženi ili dosuđeni iznos?	
6.2.1.	Vlasnik računa:	
6.2.2.	Naziv banke, BIC ili druga odgovarajuća bankovna oznaka:	
6.2.3.	Broj računa/BAN:	

7. Tužbeni zahtjev:

Područje primjene: Europski postupak za sporove male vrijednosti ima ograničeno područje primjene. U okviru tog se postupka ne može obrađivati zahtjev čija vrijednost prelazi 5000 EUR ili vrijednosti koje su navedene u članku 2. Uredbe (EZ) br. 861/2007 Europskog parlamenta i Vijeća o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti. Ako se vaš tužbeni zahtjev ne odnosi na tužbu iz područja primjene te Uredbe u skladu s člankom 2., postupak se nastavlja prec nadležnim sudom u skladu s pravilima o redovnom parničnom postupku. Ako u tom slučaju ne želite nastaviti postupak, morate povući zahtjev.

(*) Nije obvezno.

▶ (1) (2) C1

▼ M3

Novčani i drugi zahtjevi: Navedite zahtijevate li novčani iznos i/ili nešto drugo (ne-novčani zahtjev), npr. dostavu robe, te potom ispunite polje 7.1. i/ili polje 7.2. Ako vaš zahtjev nije novčani, ispunite polje 7.2. i navedite procijenjenu vrijednost vašeg zahtjeva. U slučaju nenovčanog zahtjeva navedite imate li sekundarni zahtjev za naknadu, za slučaj da se ne može udovoljiti prvotnom zahtjevu.

►¹⁰⁾ Ako zahtijevate naknadu troškova postupka (npr. troškova prijevoda, naknade odvjetniku, troškova povezanih s dostavom pismena itd.), navedite to u polju 7.3. ◀ Pravila o troškovima koje sud može dosuditi razlikuju se u državama članicama. Podaci o kategorijama troškova u državama članicama mogu se pronaći na europskom portalu e-pravosuđe https://e-justice.europa.eu/content_costs_of_proceedings-37-hr.do?ini=true

Ako potražujete ugovorne kamate, na primjer na zajam, trebate navesti iznos i od kojeg datuma teku. Sud može dosuditi zakonske kamate u pogledu vašeg zahtjeva ako dobijete spor. Ako potražujete kamate, molimo da to navedete, kao i datum od kojeg teku.

Ako je potrebno, upotrijebite dodatne stranice kako biste opisali zahtjev, npr. ako potražujete nekoliko plaćanja i kamate se za svako plaćanje potražuju od različitog datuma.

7. Podaci o vašem tužbenom zahtjevu		
<input type="checkbox"/> 7.1. Novčani zahtjev		
7.1.1. Iznos glavnice (bez kamata i troškova): _____		
7.1.2. Valuta:		
<input type="checkbox"/> euro (EUR)	<input type="checkbox"/> bugarski lev (BGN)	<input type="checkbox"/> hrvatska kuna (HRK)
<input type="checkbox"/> češka kruna (CZK)	<input type="checkbox"/> mađarska forinta (HUF)	<input type="checkbox"/> funta sterlinga (GBP)
<input type="checkbox"/> poljski zlot (PLN)	<input type="checkbox"/> rumunjski leu (RON)	<input type="checkbox"/> švedska kruna (SEK)
<input type="checkbox"/> ostalo (navedite):		
<input type="checkbox"/> 7.2. Drugi zahtjev		
7.2.1. Navedite vaš zahtjev:		
7.2.2. Procijenjena vrijednost zahtjeva: _____		
Valuta:		
<input type="checkbox"/> euro (EUR)	<input type="checkbox"/> bugarski lev (BGN)	<input type="checkbox"/> hrvatska kuna (HRK)
<input type="checkbox"/> češka kruna (CZK)	<input type="checkbox"/> mađarska forinta (HUF)	<input type="checkbox"/> funta sterlinga (GBP)
<input type="checkbox"/> poljski zlot (PLN)	<input type="checkbox"/> rumunjski leu (RON)	<input type="checkbox"/> švedska kruna (SEK)
<input type="checkbox"/> ostalo (navedite):		

► ⁽¹⁾ C1

▼ **M3**

7.3. Zahtijevate li naknadu troškova postupka?

7.3.1. Da

7.3.2. Ne

7.3.3. Ako da, navedite kojih troškova te navedite utuženi iznos ili troškove nastale do sada:

7.4. Potražujete li kamate?

Da

Ne

Ako da, je li kamata:

ugovorna? Ako je odgovor potvrđan, idite na polje 7.4.1.

zakonska? Ako je odgovor potvrđan, idite na polje 7.4.2.

7.4.1. Ako je kamata ugovorna

1. stopa iznosi:

_____ %

_____ % iznad osnovne stope ESB-a

drugo: _____

2. kamate teku od: _____ / ____ / _____ (datum)

do: _____ / ____ / _____ (datum)

do datuma odluke

do datuma isplate glavnice

7.4.2. Ako je kamata zakonska

kamate teku od: _____ / ____ / _____ (datum)

do: _____ / ____ / _____ (datum)

do datuma odluke

do datuma isplate glavnice

7.5. Potražujete li kamate na troškove?

Da

Ne

Ako je odgovor da, _____ kamate teku od: ____ / __ / _____ (datum)

_____ (događaj)

do: ____ / ____ / _____ (datum)

do datuma isplate glavnice

▼ M3

8. *Pojednosti tužbenog zahtjeva*

U 8.1. kratko opišite na čemu temeljite tužbeni zahtjev.

U 8.2. opišite svaku bitnu dokaznu ispravu. To, na primjer, mogu biti pisani dokazi (npr. ugovori, računi itd.) ili usmene ili pisane izjave svjedoka. Za svaki dokaz navedite koji dio vašeg zahtjeva dokazuje.

Ako nema dovoljno prostora, možete priložiti dodatne listove.

8. <i>Pojednosti tužbenog zahtjeva</i>	
8.1. Navedite razloge za vaš tužbeni zahtjev, na primjer što se dogodilo, gdje i kada.	
8.2. Opišite dokaz koji želite iznijeti u potporu vašeg tužbenog zahtjeva i navedite koje točke tužbenog zahtjeva on podupire. Prema potrebi priložite odgovarajuće dokazne isprave.	
8.2.1. Pisani dokaz	<input type="checkbox"/> navedite u nastavku
8.2.2. Svjedoci	<input type="checkbox"/> navedite u nastavku
8.2.3. Ostalo	<input type="checkbox"/> navedite u nastavku

9. *Usmena rasprava*

Europski postupak za sporove male vrijednosti je pisani postupak. Međutim, sud može odlučiti održati usmenu raspravu ako smatra da nije moguće donijeti odluku na temelju pisanih dokaza. U ovom obrascu ili u kasnijoj fazi postupka možete zahtijevati da se održi usmena rasprava. Sud može odbiti takav zahtjev ako smatra da, s obzirom na okolnosti predmeta, usmena rasprava nije potrebna za pravično vođenje postupka. Usmena rasprava trebala bi se voditi putem odgovarajućih sredstava za komunikaciju na daljinu, poput videokonferencije ili telekonferencije, uz uvjet da su ona dostupna sudu. Ako osoba koja treba biti saslušana ima domicil u državi članici koja nije država članica u kojoj se nalazi sud pred kojim je pokrenut postupak, osigurava se rasprava upotrebom tehnologije za komunikaciju na daljinu primjenom postupaka predviđenih Uredbom Vijeća (EZ) br. 1206/2001 (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-hr.do?init=true).

Međutim, sud može odlučiti da osobe pozvane na raspravu moraju biti fizički prisutne. Možete navesti svoje preferencije sudu, imajući na umu da, ako ste zatražili da budete fizički prisutni na raspravi, naknada svih troškova povezanih s tim podliježe odredbama članka 16. Uredbe (EZ) br. 861/2007 o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti. Tim se člankom utvrđuje da sud ne dosuđuje troškove stranci koja dobije spor ako su ti troškovi neopravdani ili nerazmjerni tužbenom zahtjevu.

9.1 Želite li da se održi usmena rasprava?	
Da	<input type="checkbox"/>
Ne	<input type="checkbox"/>
Ako da, navedite razloge (*):	
9.2 Ako sud odluči održati usmenu raspravu, želite li biti fizički prisutni?	
Da	<input type="checkbox"/>
Ne	<input type="checkbox"/>
Navedite razloge (*):	

(*) Nije obvezno.

(¹) Uredba Vijeća (EZ) br. 1206/2001 od 28. svibnja 2001. o suradnji između sudova država članica u izvođenju dokaza u građanskim ili trgovačkim stvarima (SL L 174, 27.6.2001., str. 1.).

▼ **M3****10. Dostava pismena i komunikacija sa sudom**

Postupovni dokumenti, poput vašeg zahtjeva, odgovora tuženika, protutužbi i odluke mogu strankama biti dostavljen poštom ili elektroničkim sredstvima, ako su ta sredstva tehnički dostupna sudu i dopuštena u skladu s postupovnim pravom države članice u kojoj se postupak vodi. Ako pismena treba dostaviti u državi članici koja nije država članica u kojoj se vodi postupak, potrebno je uzeti u obzir i postupovna pravila države članice u kojoj se dostava obavlja. Elektronička sredstva mogu se upotrebljavati i za ostalu pisanu komunikaciju (npr. zahtjev za prisustvovanje sudsko-raspravi). Elektronička sredstva mogu se upotrebljavati samo ako primatelj izričito pristaje na njihovu upotrebu ili ako imate pravnu obvezu prihvatiti elektroničku dostavu ili ostalu pisanu komunikaciju sa sudom u skladu s postupovnim pravilima države članice u kojoj primatelj ima domicil. Kako biste provjerili jesu li dostava pismena i/ili komunikacija elektroničkim putem dostupne i dopuštene u odgovarajućoj državi članici pogledajte informacije na europskom portalu e-pravosuđe

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-hr.do?init=true

10.1. Slažete li se s upotrebom elektroničkih sredstava komunikacije za dostavu odgovora tuženika, protutužbi te odluke?

Da

Ne

10.2. Slažete li se s upotrebom elektroničkih sredstava komunikacije za primanje pisane komunikacije različite od dokumenata navedenih pod 10.1.?

Da

Ne

11. Potvrda

Odluka donesena u državi članici u europskom postupku za sporove male vrijednosti može se priznati i izvršiti u drugoj državi članici. ►⁽¹⁾ Ako namjeravate zatražiti priznanje i izvršenje u državi članici koja nije država članica u kojoj se nalazi sud, možete zahtijevati u ovom obrascu da sud, nakon što je donio odluku u vašu korist, izda potvrdu o toj odluci. ◀

11.1 Potvrda

Tražim da sud izda potvrdu o odluci

Da

Ne

Na vaš zahtjev sud može izdati potvrdu na drugom jeziku, upotrebom interaktivnih obrazaca dostupnih na europskom portalu e-pravosuđe. To može biti korisno za izvršenje odluke u drugoj državi članici. Sud nije obavezan osigurati prijevod ili transliteraciju teksta unesenog u slobodna polja te potvrde.

11.2.

Tražim da sud izda potvrdu na jeziku različitom od jezika sudskog postupka, posebno:

BG ES CS DE ET EL EN FR HR IT
 LV LT HU MT NL PL PT RO SK SL
 FI SV

12. Datum i potpis

Provjerite jeste li čitko napisali ime te jeste li zahtjev na posljednjoj stranici potpisali i datirali.

► ⁽¹⁾ **C1**

▼ **M3**

12. *Datum i potpis*

Zahtijevam da sud donese odluku protiv tuženika na temelju mojeg tužbenog zahtjeva.

Izjavljujem da su navedeni podaci, koliko mi je poznato, istiniti te da sam ih naveo u dobroj vjeri.

Sastavljeno u:

Dana: ___/___/___

Ime i potpis:

▼ **M3**

Dodatak obrascu tužbenog zahtjeva (Obrazac A)

Bankovni podaci (*) u svrhu plaćanja sudske pristojbe

Vlasnik računa/vlasnik kreditne kartice:

Naziv banke, BIC ili druga odgovarajuća bankovna oznaka/izdavatelj kreditne kartice:

Broj računa ili IBAN/broj kreditne kartice, datum isteka i sigurnosni broj kreditne kartice:

(*) Nije obvezno.

▼ **M3**

PRILOG II.

EUROPSKI POSTUPAK ZA SPOROVE MALE VRIJEDNOSTI

OBRAZAC B

ZAHTEJEV SUDA ZA DOPUNU I/ILI ISPRAVAK OBRASCA TUŽBENOG ZAHTEJEVA

(Članak 4. stavak 4. Uredbe (EZ) br. 861/2007 Europskog parlamenta i Vijeća o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti)

Ispunjava sud

<p>Broj predmeta:</p> <p>Sud zaprimio dana: _____ / ____ / _____.</p> <p>1. <i>Sud</i></p> <p>1.1. Naziv:</p> <p>1.2. Ulica i broj/p.p.:</p> <p>1.3. Mjesto i poštanski broj:</p> <p>1.4. Država:</p> <p>2. <i>Tužitelj</i></p> <p>►^(*) 2.1. Prezime, ime/naziv trgovačkog društva/pravne osobe ili organizacije: ◄</p> <p>2.2. Osobni identifikacijski broj ili broj putovnice/registracijski broj (*):</p> <p>2.3. Ulica i broj/p.p.:</p> <p>2.4. Mjesto i poštanski broj:</p> <p>2.5. Država:</p> <p>2.6. Telefon (*):</p> <p>2.7. E-pošta (*):</p> <p>2.8. Zastupnik tužitelja, ako postoji, i podaci za kontakt (*):</p> <p>2.9. Ostali podaci (*):</p> <p>3. <i>Tuženik</i></p> <p>►^(*) 3.1. Prezime, ime/naziv trgovačkog društva/pravne osobe ili organizacije: ◄</p> <p>3.2. Osobni identifikacijski broj ili broj putovnice/registracijski broj</p> <p>3.3. Ulica i broj/p.p.:</p> <p>3.4. Mjesto i poštanski broj:</p> <p>3.5. Država:</p> <p>3.6. Telefon (*):</p> <p>3.7. E-pošta (*):</p> <p>3.8. Zastupnik tuženika, ako postoji, i podaci za kontakt (*):</p> <p>3.9. Ostali podaci (*):</p>
--

(*) Nije obvezno.

►^{(1) (2)} **C1**

▼ **M3**

Sud je razmotrio vaš obrazac tužbenog zahtjeva i smatra da su podaci koje sadržava nedostatni ili nedovoljno jasni, ili da sam obrazac nije valjano ispunjen: dopunite i/ili ispravite vaš obrazac na jeziku suda kako je navedeno u nastavku što je prije moguće, a najkasnije do _____.

Sud će odbaciti vaš zahtjev u skladu s uvjetima iz Uredbe (EZ) br. 861/2007 ako ga ne dopunite i/ili ne ispravite u navedenom roku.

Vaš obrazac tužbenog zahtjeva nije ispunjen na ispravnom jeziku. Ispunite ga na jednom od sljedećih jezika:

bugarski	<input type="checkbox"/>	češki	<input type="checkbox"/>	hrvatski	<input type="checkbox"/>
njemački	<input type="checkbox"/>	španjolski	<input type="checkbox"/>	grčki	<input type="checkbox"/>
estonski	<input type="checkbox"/>	irski	<input type="checkbox"/>	talijanski	<input type="checkbox"/>
francuski	<input type="checkbox"/>	litavski	<input type="checkbox"/>	mađarski	<input type="checkbox"/>
latvijski	<input type="checkbox"/>	nizozemski	<input type="checkbox"/>	poljski	<input type="checkbox"/>
malteški	<input type="checkbox"/>	rumunjski	<input type="checkbox"/>	slovački	<input type="checkbox"/>
portugalski	<input type="checkbox"/>	finski	<input type="checkbox"/>	švedski	<input type="checkbox"/>
slovenski	<input type="checkbox"/>	engleski	<input type="checkbox"/>	ostali: (navedite)	

Sljedeći odjeljci obrasca tužbenog zahtjeva moraju se dopuniti i/ili ispraviti, kako je navedeno u nastavku:

—
—
—
—

Sastavljeno u:

Dana: ____ / ____ / ____

Potpis i/ili pečat

PRILOG III.

EUROPSKI POSTUPAK ZA SPOROVE MALE VRIJEDNOSTI

OBRAZAC C

OBRAZAC ZA ODGOVORE

(Članak 5. stavci 2. i 3. Uredbe (EZ) br. 861/2007 Europskog parlamenta i Vijeća o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti)

VAŽNE INFORMACIJE I UPUTE ZA TUŽENIKA

U okviru europskog postupka za sporove male vrijednosti protiv vas je podnesen tužbeni zahtjev kako je navedeno u priloženom obrascu zahtjeva.

Možete odgovoriti ispunjavanjem dijela II. ovog obrasca i njegovim vraćanjem sudu ili na neki drugi odgovarajući način u roku od 30 dana od dana kada vam je dostavljen obrazac zahtjeva zajedno s obrascem za odgovor.

Ako ne odgovorite u roku od 30 dana, sud donosi odluku.

Provjerite jeste li čitko napisali ime te jeste li se na kraju potpisali i naveli datum.

Pročitajte upute u obrascu zahtjeva, mogu vam pomoći u sastavljanju odgovora.

Pomoć u ispunjavanju obrasca: Pomoć u ispunjavanju ovog obrasca može vam biti korisna. Kako biste saznali kako dobiti takvu pomoć, možete pogledati informacije koje su dostavile države članice, a koje su objavljene na internetskoj stranici Europskog pravosudnog atlasa u građanskim i trgovačkim stvarima, dostupnog na europskom portalu e-pravosuđe https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-hr.do?init=true Imajte na umu da navedena pomoć ne uključuje pravnu pomoć, za koju u skladu s nacionalnim pravom morate podnijeti odgovarajući zahtjev, kao ni pravnu ocjenu vašeg predmeta.

Jezik: Na tužbeni zahtjev odgovorite na jeziku suda koji vam je poslao ovaj obrazac.

Obrazac je dostupan na svim službenim jezicima institucija Europske unije na europskom portalu e-pravosuđe https://e-justice.europa.eu/dynform_intro_form_action.do?idTaxonomy=177&plang=hr&init=true&refresh=1 To vam može pomoći u ispunjavanju obrasca na traženom jeziku.

Usmena rasprava: Europski postupak za sporove male vrijednosti je pisani postupak. Međutim, sud može odlučiti održati usmenu raspravu ako smatra da nije moguće donijeti odluku na temelju pisanih dokaza. U ovom obrascu ili u kasnijoj fazi postupka možete zahtijevati da se održi usmena rasprava. Sud može odbiti takav zahtjev ako smatra da, s obzirom na okolnosti predmeta, usmena rasprava nije potrebna za pravično vođenje postupka. Usmena rasprava trebala bi se voditi putem odgovarajućih sredstava za komunikaciju na daljinu, poput videokonferencije ili telekonferencije, uz uvjet da su ona dostupna sudu. Ako osoba koja treba biti saslušana ima domicil u državi članici koja nije država članica u kojoj se nalazi sud pred kojim je pokrenut postupak, osigurava se rasprava upotrebom tehnologije za komunikaciju na daljinu primjenom postupaka predviđenih Uredbom (EZ) br. 1206/2001 (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-hr.do?init=true).

Međutim, sud može odlučiti da osobe pozvane na raspravu moraju biti fizički prisutne. Možete navesti svoje preferencije sudu, imajući na umu da, ako ste zatražili da budete fizički prisutni na raspravi, naknada svih troškova povezanih s tim podliježe odredbama članka 16. Uredbe (EZ) br. 861/2007 o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti. Tim se člankom utvrđuje da sud ne dosuđuje troškove stranci koja dobije spor ako su ti troškovi neopravdani ili nerazmjerni tužbenom zahtjevu.

Dokazne isprave: Možete navesti posebna dokazna sredstva te priložiti, prema potrebi, dokazne isprave.

Protutužba: Ako želite podnijeti zahtjev protiv tužitelja (protutužbu), ispunite i priložite zasebni obrazac A koji možete pronaći na europskom portalu e-pravosuđe https://e-justice.europa.eu/dynform_intro_form_action.do?idTaxonomy=177&plang=hr&init=true&refresh=1 ili dobiti od suda koji vam je poslao ovaj obrazac. U smislu protutužbe smatrate se tužiteljem.

Ispravak vaših podataka: Također, možete ispraviti ili dopuniti svoje osobne podatke (npr. podatke za kontakt, o zastupniku itd.) u odjeljku 6. „Ostale informacije”.

▼ **M3**

Dostava pismena i komunikacija sa sudom: Postupovni dokumenti, poput vašeg odgovora i odluke mogu strankama biti dostavljeni poštom ili elektroničkim sredstvima, ako su ta sredstva tehnički dostupna sudu i dopuštena u skladu s postupovnim pravom države članice u kojoj se postupak vodi. Ako dokumente treba dostaviti u državi članici koja nije država članica u kojoj se vodi postupak, potrebno je uzeti u obzir i postupovna pravila države članice u kojoj se dostava treba obaviti. Elektronička sredstva mogu se upotrebljavati i za ostalu pisanu komunikaciju (npr. zahtjev za prisustvovanje sudskoj raspravi). Elektronička sredstva mogu se upotrebljavati samo ako primatelj izričito pristaje na njihovu upotrebu ili ako ima pravnu obvezu prihvatiti elektroničku dostavu i/ili ostalu pisanu komunikaciju sa sudom u skladu s postupovnim pravilima države članice u kojoj primatelj ima domicil. Kako biste provjerili jesu li dostava pismena i/ili komunikacija elektroničkim putem dostupne i dopuštene u odgovarajućoj državi članici pogledajte informacije na europskom portalu e-pravosuđe

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-hr.do?init=true

Dodatni prostor: Ako nema dovoljno prostora, možete priložiti dodatne listove.

Dio I. (ispunjava sud)	
Ime tužitelja:	
Ime tuženika:	
Sud:	
Tužbeni zahtjev:	
Broj predmeta:	

Dio II. (ispunjava tuženik)		
1. Priznajete li tužbeni zahtjev?		
Da	<input type="checkbox"/>	
Ne	<input type="checkbox"/>	
Djelomično	<input type="checkbox"/>	
Ako ste odgovorili „ne“ ili „djelomično“, navedite razloge:		
tužbeni zahtjev je izvan područja primjene europskog postupka za sporove male vrijednosti	<input type="checkbox"/>	
navedite u nastavku		
ostalo	<input type="checkbox"/>	
navedite u nastavku		
2. Ako ne priznajete tužbeni zahtjev, opišite dokaze koje želite predložiti radi osporavanja zahtjeva. Navedite točke vašeg odgovora koje dokazi potvrđuju. Prema potrebi, priložite odgovarajuće dokazne isprave.		
Pisani dokaz	<input type="checkbox"/>	navedite u nastavku
Svjedoci	<input type="checkbox"/>	navedite u nastavku
Ostalo	<input type="checkbox"/>	navedite u nastavku

▼ M3

3. Želite li da se održi usmena rasprava?

Da

Ne

Ako da, navedite razloge (*):

4. Ako sud odluči održati usmenu raspravu, želite li biti fizički prisutni?

Da

Ne

Navedite razloge (*):

5. Zahtijevate li naknadu troškova postupka?

Da

Ne

Ako da, navedite kojih troškova te, ako je moguće, navedite zahtijevani iznos ili iznos koji je nastao do sada:

6. Želite li podnijeti protutužbu?

Da

Ne

Ako da, ispunite i priložite zasebni obrazac A

7.1 Slažete li se s upotrebom elektroničkih sredstava za dostavu odluke?

Da

Ne

7.2 Slažete li se s upotrebom elektroničkih sredstava za primanje pisane komunikacije različite od odluke?

Da

Ne

8. Ostale informacije (*)

9. Datum i potpis

Izjavljujem da su navedeni podaci, koliko mi je poznato, istiniti te da sam ih naveo u dobroj vjeri.

Sastavljeno u:

Dana: ___ / ___ / _____

Ime i potpis:

(*) Nije obvezno.

▼ M3

PRILOG IV.

EUROPSKI POSTUPAK ZA SPOROVE MALE VRIJEDNOSTI

OBRAZAC D

POTVRDA O ODLUCI U EUROPSKOM POSTUPKU ZA SPOROVE MALE VRIJEDNOSTI ILI SUDSKOJ NAGODBI

(Članak 20. stavak 2. i članak 23.a Uredbe (EZ) br. 861/2007 Europskog parlamenta i Vijeća o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti)

Ispunjava sud

1.	<i>Sud</i>
1.1.	Naziv:
1.2.	Ulica i broj/p.p.:
1.3.	Mjesto i poštanski broj:
1.4.	Država:
2.	<i>Tužitelj</i>
2.1.	Prezime, ime/naziv trgovačkog društva/pravne osobe ili organizacije: ◀
2.2.	Osobni identifikacijski broj ili broj putovnice/registracijski broj (*)
2.3.	Ulica i broj/p.p.:
2.4.	Mjesto i poštanski broj:
2.5.	Država:
2.6.	Telefon (*):
2.7.	E-pošta (*):
2.8.	Zastupnik tužitelja, ako postoji, i podaci za kontakt (*):
2.9.	Ostali podaci (*):
3.	<i>Tuženik</i>
3.1.	Prezime, ime/naziv trgovačkog društva/pravne osobe ili organizacije: ◀
3.2.	Osobni identifikacijski broj ili broj putovnice/registracijski broj (*)
3.3.	Ulica i broj/p.p.:
3.4.	Mjesto i poštanski broj:
3.5.	Država:
3.6.	Telefon (*):
3.7.	E-pošta (*):
3.8.	Zastupnik tuženika, ako postoji, i podaci za kontakt (*):
3.9.	Ostali podaci (*):

(*) Nije obvezno.

► ^{(1) (2)} C1

▼ M3

4. *Odluka*

4.1. Datum:

4.2. Broj predmeta:

4.3. Sadržaj odluke:

4.3.1. Sud je naredio _____ da plati _____

1. glavnica:
2. kamate:
3. troškove:

4.3.2. Sud je izdao nalog protiv _____ u skladu s kojim mora _____

(Ako je odluku donio žalbeni sud ili u slučaju preispitivanja odluke.)

Ovom se odlukom poništava i zamjenjuje odluka donesena dana ____/____/____, broj predmeta _____, te sve s odlukom povezane potvrde.

OVA SE ODLUKA PRIZNAJE I IZVRŠAVA U DRUGOJ DRŽAVI ČLANICI BEZ POTREBE ZA PRIBAVLJANJEM POTVRDE O IZVRŠIVOSTI I BEZ IKAKVE MOGUĆNOSTI PROTIVLJENJA NJEZINU PRIZNAVANJU.

5. *Sudska nagodba*

5.1. Datum:

5.2. Broj predmeta:

5.3. Sadržaj nagodbe:

5.3.1. Stranke su se složile da će _____ platiti _____

1. glavnica:
2. kamate:
3. troškove:

5.3.2. Stranke su se složile da će _____

Sastavljeno u:

Dana: ____/____/____

Potpis i/ili pečat

(*) Nije obvezno.

Uvodne izjave Uredbe (EZ) br. 861/2007
Europskog parlamenta i Vijeća
od 11. srpnja 2007. o uvođenju europskog
postupka za sporove male vrijednosti



32007R0861

31.7.2007.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 199/1

UREDBA (EZ) br. 861/2007 EUROPSKOG PARLEMENTA I VIJEĆA**od 11. srpnja 2007.****o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

funkcioniranje parničnih postupaka, ako je potrebno, promicanjem usklađenosti pravila parničnih postupaka koji se primjenjuju u državama članicama.

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 61. točku (c) i članak 67.,

- (3) U tom smislu, Zajednica je, između ostalih mjera, već donijela Uredbu Vijeća (EZ) br. 1348/2000 od 29. svibnja 2000. Uredbu Vijeća (EZ) br. 1348/2000 od 29. svibnja 2000. o dostavi u državama članicama sudskih i izvan-sudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima⁽³⁾, Uredbu Vijeća (EZ) br. 44/2001 od 22. prosinca 2000. o nadležnosti i priznanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima⁽⁴⁾, Odluku Vijeća 2001/470/EZ od 28. svibnja 2001. o osnivanju Europske pravosuđne mreže u građanskim i trgovačkim stvarima⁽⁵⁾, Uredbu (EZ) br. 805/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. travnja 2004. o uvođenju europskog naloga za izvršenje za nesporne tražbine⁽⁶⁾ i Uredbu (EZ) br. 1896/2005 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o uvođenju postupka za europski platni nalog⁽⁷⁾.

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora⁽¹⁾,

- (4) Na zasjedanju Europskog vijeća u Tampereu dana 15. i 16. listopada 1999. Vijeće i Komisija su bili pozvani uspostaviti zajednička postupovna pravila za pojednostavljeni i brži prekogranični postupak kod potrošačkih i gospodarskih sporova male vrijednosti.

u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora⁽²⁾,

budući da:

- (5) Dana 30. studenoga 2000. Vijeće je donijelo zajednički program Komisije i Vijeća o mjerama za provođenje načela uzajamnog priznavanja odluka u građanskim i trgovačkim stvarima⁽⁸⁾. Program se odnosi na pojednostavljenje i ubrzanje rješavanja prekograničnih sporova male vrijednosti. To je bilo preuzeto u Haškom programu⁽⁹⁾ koji je donijelo Europsko vijeće dana 5. studenoga 2004., u kojem se poziva na aktivno nastavljanje rada u vezi sporova male vrijednosti.

- (1) Zajednica si je postavila cilj očuvanja i razvoja područja slobode, sigurnosti i pravde na kojem je slobodno kretanje osoba osigurano. Za postupno uspostavljanje tog područja Zajednica mora donijeti, *inter alia*, mjere na području pravosuđne suradnje u građanskim stvarima koje imaju prekogranični utjecaj i potrebne su na pravilno djelovanje unutarnjeg tržišta.

- (2) U skladu s člankom 65. stavkom (c) Ugovora te mjere moraju uključivati uklanjanje prepreka za dobro

⁽³⁾ SL L 160, 30.6.2000., str. 37.⁽⁴⁾ SL L 12., 16.1.2001., str. 1 Uredbe kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1791/2006 (SL L 363, 20.12.2006., str. 1.).⁽⁵⁾ SL L 174, 27.6.2001., str. 25.⁽⁶⁾ SL L 143, 30.4.2004., str. 15., Uredbe kako je izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 1869/20005 (SL L 300, 17.11.2005., str. 6.).⁽⁷⁾ SL L 399, 30.12.2006., str. 1.⁽⁸⁾ SL C 12, 15.1.2001., str. 1.⁽⁹⁾ SL C 53, 3.3.2005., str. 1.⁽¹⁾ SL C 88, 11.4.2006., str. 61.⁽²⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 14. prosinca 2006. (još nije objavljeno u Službenom listu) i Odluka Vijeća od 13. lipnja 2007.

- (6) Dana 20. prosinca 2002. Komisija je donijela Zelenu knjigu o postupku za europski platni nalog i o mjerama za pojednostavljenje i ubrzanje postupaka u sporovima male vrijednosti. Sa Zelenom knjigom je započelo savjetovanje o mjerama u pogledu pojednostavljenja i ubrzanja postupaka u sporovima male vrijednosti.
- (7) Mnoge države članice uvele su pojednostavljene građanske postupke za sporove male vrijednosti, obzirom da troškovi, kašnjenja i složenost povezana s postupkom nisu nužno razmjerni s vrijednošću zahtjeva. Prepreke za brzo i nespuko suđenje su veće u prekograničnim slučajevima. Stoga je potrebno uvesti europski postupak za sporove male vrijednosti (europski postupak za sporove male vrijednosti). Cilj tog postupka bio bi pojednostavljenje pristupa pravosuđu. Narušavanje tržišnog natjecanja na unutarnjem tržištu zbog poremećaja u pogledu funkcioniranja procesnih sredstava koja su dana vjerovnicima u različitim državama članicama čini potrebnim zakonodavstvo Zajednice koje osigurava jednake uvjete za vjerovnike i dužnike u cijeloj Europskoj uniji. Potrebno je poštovati načela jednostavnosti, žurnosti i proporcionalnosti prilikom odlučivanja o troškovima postupka u skladu s europskim postupkom za sporove male vrijednosti. Korisno je da pojedini troškovima koji budu određeni budu objavljene i da načini utvrđivanja takvih troškova budu transparentni.
- (8) Europski postupak za sporove male vrijednosti trebao bi pojednostaviti i ubrzati suđenje u sporovima male vrijednosti u prekograničnim slučajevima, dajući na raspolaganje alternativna sredstva uz mogućnosti koje postoje u skladu s propisima država članica, koje ostaju netaknute. Ova bi Uredba također trebala pojednostaviti priznanje i izvršenje odluka donesenih u europskom postupku za sporove male vrijednosti u drugoj državi članici.
- (9) Ova Uredba teži promicati temeljna prava i uzima u obzir, posebno, načela priznata u Povelji o temeljnim pravima Europske unije. Sud bi morao poštovati pravo na pravično suđenje i načelo kontradiktornosti postupka, osobito kada odlučuje o potrebi usmenoj raspravi i o sredstvima izvođenja dokaza te o opsegu izvođenja dokaza.
- (10) S ciljem olakšavanja izračunavanja vrijednosti tužbenog zahtjeva, sve kamate, troškovi i izdaci ne moraju se uzeti u obzir. To ne bi trebalo utjecati na ovlast suda da ih prizna u presudi prema nacionalnim propisima.
- (11) Radi olakšavanja uvođenja europskog postupka za sporove male vrijednosti, tužitelj bi trebao podnijeti zahtjev tako da ispuni standardni obrazac tužbenog zahtjeva i da ga podnese sudu. Obrazac tužbenog zahtjeva trebao bi se podnijeti samo nadležnom sudu.
- (12) Obrascu tužbenog zahtjeva bi se, prema potrebi, trebale priložiti potrebne dokazne isprave. Međutim, to tužitelja ne sprečava da podnese, ako je potrebno, druge dokaze tijekom postupka. Isto načelo bi se trebalo primjenjivati na odgovor tuženika.
- (13) Pojam „očigledno neutemeljen” u vezi odbacivanja tužbenog zahtjeva i „nedopušten” u pogledu odbacivanja zahtjeva trebalo bi odrediti u skladu s nacionalnim pravom.
- (14) Europski postupak za sporove male vrijednosti trebao bi biti pisani postupak, osim ako sud usmenu raspravu ne smatra potrebnom ili je ne zahtijeva stranka. Sud može odbiti zahtjev stranke. To se odbijanje ne može pobijati zasebno.
- (15) Zastupanje stranka po odvjetniku ili drugom pravnom stručnjaku ne bi trebalo biti obvezno.
- (16) Pojam „protutužba” trebalo bi tumačiti u smislu članka 6. stavka 3. Uredbe (EZ) br. 44/2001 kao da potječe iz istog ugovora ili činjenice na kojoj se temelji tužba. Članci 2. i 4., kao i članak 5. stavci 3., 4. i 5. primjenjuju se na odgovarajući način na protutužbu.
- (17) U slučaju kada se tuženik tijekom postupka poziva na svoje pravo prijeboja, takav zahtjev ne predstavlja protutužbu u smislu ove Uredbe. Stoga, tuženik ne bi smio biti obavezan koristiti se standardnim obrascem A, kako je navedeno u Prilogu I, za pozivanje na to pravo.
- (18) Država članica na koju je naslovljen zahtjev je u smislu članka 6. država članica u kojoj se treba izvršiti dostava ili kojoj se treba poslati pismeno. S ciljem smanjivanja troškova i kašnjenja, pismena bi trebalo dostavljati strankama prvenstveno poštom s potvrdom o primitku, uključujući datum primitka.
- (19) Stranka može odbiti primiti pismeno prilikom dostave ili vratiti pismeno u roku tjedan dana ako ono nije napisano na jeziku ili mu nije priložen prijevod na službeni jezik države članice na koje je naslovljeno (ili ako postoji više službenih jezika u toj državi članici, na službeni jezik ili jedan od službenih jezika mjesta u kojem se dostava vrši ili kamo se šalje pismeno) ili na jeziku koji primatelji razumije.

- (20) U okviru usmene rasprave i izvođenja dokaza, države članice bi trebale poticati korištenje modernih komunikacijskih tehnologija u skladu s nacionalnim pravom države članice u kojoj se sud nalazi. Sud bi se trebao koristiti najjednostavnijim i najjeftinijim metodama izvođenja dokaza.
- (21) Praktična pomoć koja bi morala biti dostupna strankama, trebala bi uključivati tehničke podatke o raspoloživosti i ispunjavanju obrazaca.
- (22) Informacije o postupovnim pitanjima može također davati sudsko osoblje u skladu s nacionalnim pravom.
- (23) Kako je cilj ove Uredbe pojednostavljenje i ubrzanje postupaka u prekograničnim sporovima male vrijednosti, sud bi trebao postupati čim prije, čak i kada ova Uredba ne propisuje neki rok za posebnu fazu postupka.
- (24) Za računanje rokova kako je predviđeno u ovoj Uredbi, trebala bi se primjenjivati Uredba (EEZ, Euratom) br. 1182/71 Vijeća od 3. lipnja 1971. o utvrđivanju pravila koja se primjenjuju na razdoblja, datume i rokove⁽¹⁾.
- (25) Kako bi se ubrzala naplata u sporovima male vrijednosti, odluka bi trebala biti izvršiva bez obzira na moguće žalbe i bez uvjeta polaganja osiguranja, osim ako je to predviđeno ovom Uredbom.
- (26) Svako upućivanje na žalbu u ovoj Uredbi uključuje sva moguća žalbena sredstva koja su na raspolaganju u skladu s nacionalnim pravom.
- (27) Sud mora uključivati osobu koja je osposobljena obavljati poslove suca u skladu s nacionalnim pravom.
- (28) Uvijek kada je sud dužan utvrditi rok, konkretna stranka bi trebala biti obaviještena o posljedicama njegovog nepoštovanja.
- (29) Stranka koja nije uspjela u postupku bi trebala snositi troškove postupka. Troškovi postupka utvrđuju se u skladu s nacionalnim pravom. Uzimajući u obzir ciljeve u pogledu jednostavnosti i troškovne učinkovitosti, sud bi trebao narediti da stranka koja nije uspjela u postupku mora platiti samo troškove postupka, uključujući, na primjer, sve troškove nastale zbog činjenice da je drugu stranku zastupao odvjetnik ili drugi pravni stručnjak ili sve troškove nastale zbog dostave ili prijevoda isprava, koji su razmjerni tužbenom zahtjevu ili koji su neophodni.
- (30) Da bi se olakšalo priznanje i izvršenje, odluka donesena u državi članici u europskom postupku za sporove male vrijednosti trebala bi se priznati i izvršiti u drugoj državi članici bez potrebe za potvrdu o izvršnosti i bez ikakve mogućnosti pobijanja njenog priznavanja.
- (31) Trebali bi postojati minimalni standardi za preispitivanje odluke u slučaju kada tuženik nije bio u mogućnosti pobijati tužbeni zahtjev.
- (32) Uzimajući u obzir ciljeve u vezi jednostavnosti i troškovne učinkovitosti, stranka koja traži izvršenje ne mora imati ovlaštenog zastupnika ili poštansku adresu u državi članici u kojoj se izvršenje treba obaviti, osim kod zastupnika koji imaju ovlaštenje za postupak izvršenja u skladu s nacionalnim pravom te države članice.
- (33) Poglavlje III. ove Uredbe također bi se trebalo primjenjivati na utvrđivanje troškova i izdataka za sudske službenike nastalih povodom odluke u postupku navedenom u ovoj Uredbi.
- (34) Mjere potrebne za provođenje ove Uredbe trebale bi se usvojiti u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji⁽²⁾.
- (35) Osobito bi se trebala dati ovlast Komisiji da usvoji mjere potrebne za ažuriranje ili tehničke promjene obrazaca iz priloga. Obzirom da su ove mjere općeg opsega i da su određene da promjene elemente ove Uredbe koji nisu ključni i/ili da dopunjuju ovu Uredbu dodavanjem novih elemenata koji nisu ključni, one bi trebale biti usvojene u skladu s regulatornim postupkom s kontrolom, predviđenim u članku 5.a Odluke 1999/468/EZ.
- (36) S obzirom na to da ciljevi ove Uredbe, t.j. uvođenje postupka radi pojednostavljenja i ubrzanja postupaka u prekograničnim sporovima male vrijednosti i radi smanjivanja troškova, ne mogu dostatno ostvariti države članice, te ih se stoga može, zbog doseg a i učinaka ove Uredbe, bolje ostvariti na razini Zajednice, Zajednica može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti određenom u članku 5. Ugovora. U skladu s načelom proporcionalnosti, određenom u tom članku, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.

(¹) SL L 124, 8.6.1971., str. 1.

(²) SL L 184, 17.7.1999., str. 23. Odluka kako je izmijenjena Odlukom 2006/512/EZ (SL L 200, 22.7.2006., str. 11.).

- (37) U skladu s člankom 3. Protokola o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice, Ujedinjena Kraljevina i Irska su obavijestili da žele sudjelovati u donošenju i primjeni ove Uredbe.
- (38) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola o stajalištu Danske priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice, Danska ne sudjeluje u donošenju ove Uredbe i ona je ne obvezuje niti se na nju primjenjuje,

Uvodne izjave Uredbe (EU) 2015/2421
Europskog parlamenta i Vijeća
od 16. prosinca 2015. o izmjeni Uredbe (EZ)
br. 861/2007 o uvođenju europskog
postupka za sporove male vrijednosti
i Uredbe (EZ) br. 1896/2006 o uvođenju
postupka za europski platni nalog



I.

(Zakonodavni akti)

UREDBE

UREDBA (EU) 2015/2421 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

od 16. prosinca 2015.

o izmjeni Uredbe (EZ) br. 861/2007 o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti i Uredbe (EZ) br. 1896/2006 o uvođenju postupka za europski platni nalog

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 81.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacрта zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽¹⁾,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom ⁽²⁾,

budući da:

- (1) Uredbom (EZ) br. 861/2007 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾ uveden je europski postupak za sporove male vrijednosti. Ta se uredba primjenjuje i na sporne i na nesporne prekogranične građanske i trgovačke tužbene zahtjeve čija vrijednost ne prelazi 2 000 EUR. Njome se također osigurava da odluke donesene u tom postupku budu izvršive bez ikakvog međupostupka, a posebno bez potrebe za potvrdom o izvršivosti u državi članici izvršenja (ukidanje egzekviture). Opći cilj uredbe (EZ) br. 861/2007 bio je, smanjivanjem troškova i ubrzanjem građanskih postupaka u vezi s tužbenim zahtjevima iz njezinog područja primjene, unaprijediti pristup i potrošača i poduzeća pravosuđu.
- (2) U izvješću Komisije od 19. studenoga 2013. o primjeni Uredbe (EZ) br. 861/2007 navodi se kako se, u načelu, smatra da se europskim postupkom za sporove male vrijednosti olakšalo rješavanje prekograničnih sporova male vrijednosti u Uniji. Međutim, u tom su izvješću također utvrđene prepreke za ostvarivanje punog potencijala europskog postupka za sporove male vrijednosti u korist potrošača i poduzeća, a posebno malih i srednjih poduzeća (MSP-ovi). Tim je izvješćem utvrđeno, između ostalog, da se niskom gornjom granicom utvrđenom u

⁽¹⁾ SL C 226, 16.7.2014., str. 43.

⁽²⁾ Stajalište Europskog parlamenta od 7. listopada 2015. (još nije objavljeno Službenom listu) i odluka Vijeća od 3. prosinca 2015.

⁽³⁾ Uredba (EZ) br. 861/2007 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. srpnja 2007. o uvođenju europskog postupka za sporove male vrijednosti (SL L 199, 31.7.2007., str. 1.).

Uredbi (EZ) br. 861/2007 u pogledu vrijednosti tužbenog zahtjeva mnogim potencijalnim tužiteljima u prekograničnim sporovima uskraćuje mogućnost korištenja pojednostavljenog postupka. Osim toga, u njemu se navodi da bi se nekoliko elemenata postupka moglo dodatno pojednostaviti kako bi se smanjili troškovi i skratilo trajanje postupka. U izvješću Komisije zaključuje se da bi se te prepreke mogle najdjelotvornije ukloniti izmjenom Uredbe (EZ) br. 861/2007.

- (3) Potrošači bi se trebali u punom opsegu moći koristiti mogućnostima koje im pruža unutarnje tržište, a njihovo povjerenje ne bi trebalo biti ograničeno nepostojanjem djelotvornih pravnih lijekova za sporove s prekograničnim elementom. Poboljšanja europskog postupka za sporove male vrijednosti predložena u ovoj Uredbi imaju za cilj pružiti potrošačima djelotvorne pravne lijekove i tako doprinijeti praktičnom izvršavanju njihovih prava.
- (4) Povećanjem gornje granice u pogledu vrijednosti tužbenog zahtjeva na 5 000 EUR poboljšao bi se pristup djelotvornoj i troškovno učinkovitoj pravnoj zaštiti u prekograničnim sporovima, osobito za MSP-ove. Boljim pristupom pravosuđu povećalo bi se povjerenje u prekogranične transakcije i doprinijelo iskorištavanju, u punom opsegu, mogućnosti koje pruža unutarnje tržište.
- (5) Ova Uredba trebala bi se primjenjivati samo na prekogranične slučajeve. Trebalo bi smatrati da prekogranični slučaj postoji ako najmanje jedna od stranaka ima domicil ili uobičajeno boravište u državi članici obvezanoj ovom Uredbom koja nije država članica u kojoj se nalazi sud pred kojim je postupak pokrenut.
- (6) Europski postupak za sporove male vrijednosti trebalo bi dodatno unaprijediti korištenjem tehnološkog razvoja u području pravosuđa i novih alata dostupnih sudovima, koji mogu pomoći u prevladavanju geografske udaljenosti i njezinih posljedica u smislu visokih troškova i dugotrajnosti postupka.
- (7) Radi daljnjeg smanjivanja troškova postupka i skraćivanja trajanja postupka trebalo bi dodatno poticati stranke i sudove na korištenje suvremenih komunikacijskih tehnologija.
- (8) U odnosu na pismena koja je u okviru europskog postupka za sporove male vrijednosti potrebno dostaviti strankama, elektronička dostava trebala bi biti ravnopravna dostavi poštom. U tu bi svrhu ovom Uredbom trebalo uspostaviti opći okvir kojim se omogućuje primjena elektroničke dostave kad god su dostupna potrebna tehnička sredstva i kada je korištenje elektroničke dostave u skladu s nacionalnim postupkovnim pravilima uključenih država članica. U pogledu sve ostale pisane komunikacije između stranaka ili drugih osoba koje sudjeluju u postupku i sudova, elektroničkim sredstvima trebalo bi se koristiti kao preferiranim sredstvima u mjeri u kojoj je to moguće, kada su takva sredstva dostupna i dopuštena.
- (9) Osim ako su u skladu s nacionalnim pravom obvezni prihvatiti korištenje elektroničkim sredstvima, stranke ili drugi primatelji trebali bi imati mogućnost izbora hoće li za dostavu pismenâ ili za ostalu pisanu komunikaciju sa sudom koristiti elektronička sredstva, kada su takva sredstva dostupna i dopuštena, ili tradicionalnija sredstva. Činjenicom da je stranka prihvatila dostavu elektroničkim putem ne dovodi se u pitanje njezino pravo da odbije prihvatiti pismeno koje nije napisano na službenom jeziku ili uz koje nije priložen prijevod na službeni jezik države članice u kojoj ona ima domicil ili uobičajeno boravište ili, ako u toj državi članici postoji više službenih jezika, na službeni jezik ili jedan od službenih jezika mjesta u kojem ta stranka ima domicil ili uobičajeno boravište, ili na jezik koji ona razumije.
- (10) Kada se za dostavu pismenâ ili za ostalu pisanu komunikaciju koriste elektronička sredstva, države članice trebale bi primjenjivati postojeće najbolje prakse radi osiguranja da je sadržaj primljenih pismena i ostale pisane komunikacije istinit i vjeran sadržaju poslanih pismena i ostale pisane komunikacije te da se načinom koji se koristi za potvrdu primitka osigura dokaz o potvrdi primitka od strane primatelja i datumu primitka.
- (11) Europski postupak za sporove male vrijednosti u suštini je pisani postupak. Usmene rasprave trebalo bi održavati samo iznimno u slučaju kada odluku nije moguće donijeti na temelju pisanih dokaza ili u slučaju kada se sud na zahtjev stranke suglasi s održavanjem usmene rasprave.

- (12) Kako bi se omogućilo da osobe budu saslušane, a da pritom ne moraju putovati do suda, usmene rasprave kao i izvođenje dokaza saslušanjem svjedokâ, vještakâ ili stranaka trebalo bi provesti korištenjem bilo kojih odgovarajućih sredstava komunikacije na daljinu dostupnih sudu, osim ako zbog posebnih okolnosti slučaja korištenje takve tehnologije ne bi bilo primjereno za pravično vođenje postupka. U pogledu osoba koje imaju domicil ili uobičajeno boravište u državi članici koja nije država članica u kojoj se nalazi sud pred kojim je pokrenut postupak, usmene rasprave trebalo bi organizirati primjenom postupaka predviđenih u Uredbi Vijeća (EZ) br. 1206/2001 ⁽¹⁾.
- (13) Države članice trebale bi promicati korištenje tehnologije za komunikaciju na daljinu. Za potrebe održavanja usmenih rasprava trebalo bi osigurati da sudovi nadležni u odnosu na europski postupak za sporove male vrijednosti imaju pristup odgovarajućoj tehnologiji za komunikaciju na daljinu s ciljem osiguranja pravičnosti postupka s obzirom na posebne okolnosti slučaja. U odnosu na videokonferencije trebalo bi uzeti u obzir preporuke Vijeća o prekograničnim videokonferencijama koje je Vijeće donijelo 15. i 16. lipnja 2015. kao i dosadašnji rad u okviru europskog e-pravosuđa.
- (14) Mogući troškovi postupka mogu utjecati na odluku tužitelja o pokretanju sudskog postupka. Sudske pristojbe, uz ostale troškove, mogu odvratiti tužitelje od pokretanja sudskog postupka. Kako bi se osigurao pristup pravosuđu u prekograničnim sporovima male vrijednosti, sudske pristojbe koje se u državi članici naplaćuju za europski postupak za sporove male vrijednosti ne bi smjele biti nerazmjerne tužbenom zahtjevu niti bi smjele biti više od sudskih pristojbi koje se u toj državi članici naplaćuju za nacionalne pojednostavljene sudske postupke. Međutim, to ne bi trebalo sprečavati naplatu razumnih minimalnih sudskih pristojbi niti bi trebalo dovesti u pitanje mogućnost naplate, pod jednakim uvjetima, zasebne pristojbe za sve postupke u povodu pravnih lijekova protiv odluke donesene u europskom postupku za sporove male vrijednosti.
- (15) Za potrebe ove Uredbe, sudske pristojbe trebale bi obuhvaćati pristojbe i naknade koje se plaćaju sudu, a čiji se iznos određuje u skladu s nacionalnim pravom. One ne bi trebale uključivati, primjerice, iznose koji se u tijeku postupka prenose trećim stranama, kao što su nagrade i naknade za rad odvjetnika, troškovi prevođenja, troškovi dostave pismenâ kada dostavu izvršavaju subjekti koji nisu sud ili troškovi plaćeni vještacima ili svjedocima.
- (16) Djelotvoran pristup pravosuđu širom Unije jedan je od glavnih ciljeva. Radi osiguranja takvog djelotvornog pristupa u kontekstu europskog postupka za sporove male vrijednosti pravna pomoć trebala bi se pružati u skladu s Direktivom Vijeća 2003/8/EZ ⁽²⁾.
- (17) Od tužitelja se radi plaćanja sudskih pristojbi ne bi trebalo zahtijevati da putuje u državu članicu u kojoj se nalazi sud pred kojim je pokrenut postupak ili da u tu svrhu angažira odvjetnika. Kako bi se i tužiteljima, koji se nalaze u državi članici koja nije država članica u kojoj se nalazi sud pred kojim je pokrenut postupak, osigurao djelotvoran pristup postupku, države članice trebale bi, kao minimum, ponuditi najmanje jedan od načina plaćanja na daljinu predviđenih u ovoj Uredbi.
- (18) Trebalo bi pojasniti da je sudska nagodba koju je odobrio sud ili koja je sklopljena pred sudom u tijeku europskog postupka za sporove male vrijednosti izvršiva na isti način kao i odluka donesena u tom postupku.
- (19) Kako bi se potreba za prevođenjem i povezani troškovi sveli na najmanju moguću mjeru, sud bi se, pri izdavanju potvrde za izvršenje odluke donesene u europskom postupku za sporove male vrijednosti ili sudske nagodbe koju je odobrio sud ili koja je sklopljena pred sudom u tijeku tog postupka, na jeziku koji nije jezik suda, trebao koristiti relevantnom jezičnom verzijom standardnog obrasca za potvrdu koja je dostupna u dinamičnom online obliku na portalu europskog e-pravosuđa. Sud bi u tom pogledu trebao imati pravo pouzdati se u točnost prijevoda dostupnog na navedenom portalu. Svi troškovi potrebnog prijevoda teksta unesenog u slobodna polja potvrde trebaju se raspodijeliti onako kako je predviđeno u skladu s pravom države članice u kojoj se nalazi sud.

⁽¹⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 1206/2001 od 28. svibnja 2001. o suradnji između sudova država članica u izvođenju dokaza u građanskim ili trgovačkim stvarima (SL L 174, 27.6.2001., str. 1.).

⁽²⁾ Direktiva Vijeća 2003/8/EZ od 27. siječnja 2003. o unapređenju pristupa pravosuđu u prekograničnim sporovima utvrđivanjem minimalnih zajedničkih pravila o pravnoj pomoći u takvim sporovima (SL L 26, 31.1.2003., str. 41.).

- (20) Države članice trebale bi strankama pružiti praktičnu pomoć pri ispunjavanju standardnih obrazaca predviđenih u okviru europskog postupka za sporove male vrijednosti. Štoviše, one bi trebale pružiti opće informacije o području primjene europskog postupka za sporove male vrijednosti i o tome koji su sudovi nadležni u odnosu na taj postupak. Međutim, ta obveza ne bi trebala uključivati pružanje pravne pomoći ili pravnog savjetovanja u obliku pravne ocjene konkretnog slučaja. Države članice trebale bi moći slobodno odlučiti o najprimjerenijim načinima i sredstvima za pružanje takve praktične pomoći i općih informacija te bi državama članicama trebalo prepustiti da odluče kojim će tijelima dodijeliti te obveze. Takve opće informacije o području primjene europskog postupka za sporove male vrijednosti i nadležnim sudovima mogle bi se pružiti i upućivanjem na informacije navedene u brošurama ili priručnicima, na nacionalnim mrežnim stranicama ili na portalu europskog e-pravosuđa putem odgovarajućih organizacija za podršku kao što je mreža europskih potrošačkih centara.
- (21) Informacije o sudskim pristojbama i načinima plaćanja, kao i o tijelima ili organizacijama nadležnima za pružanje praktične pomoći u državama članicama, trebale bi biti transparentnije i lako dostupne na internetu. U tu svrhu države članice trebale bi te informacije dostavljati Komisiji koja bi sa svoje strane trebala osigurati njihovu objavu i širenje svim odgovarajućim sredstvima, osobito putem portala europskog e-pravosuđa.
- (22) U Uredbi (EZ) br. 1896/2006 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾ trebalo bi pojasniti da bi, kada je spor obuhvaćen područjem primjene europskog postupka za sporove male vrijednosti, taj postupak također trebao biti na raspolaganju tužitelju u postupku za europski platni nalog u slučaju da je tuženik uložio prigovor na europski platni nalog.
- (23) Kako bi se dodatno olakšao pristup europskom postupku za sporove male vrijednosti, standardni obrazac tužbenog zahtjeva trebao bi biti dostupan ne samo na sudovima nadležnima u odnosu na europski postupak za sporove male vrijednosti, već bi također trebao biti dostupan putem odgovarajućih nacionalnih mrežnih stranica. Tu bi se obvezu moglo ispuniti osiguravanjem poveznice na portal europskog e-pravosuđa na odgovarajućim nacionalnim mrežnim stranicama.
- Radi poboljšanja zaštite tuženika, standardni obrasci predviđeni u Uredbi (EZ) br. 861/2007 trebali bi sadržavati informacije o posljedicama za tuženika ako ne osporava tužbeni zahtjev ili ako ne pristupuje usmenoj raspravi kada je na nju pozvan, a posebno u pogledu mogućnosti donošenja ili izvršenja odluke protiv njega i o mogućnosti da on snosi troškove postupka. Standardni obrasci trebali bi sadržavati i informacije o tome da stranka koja je uspjela u sporu možda neće moći ostvariti naknadu troškova postupka ako su ti troškovi neopravdani ili nerazmjerni vrijednosti tužbenog zahtjeva.
- (24) Kako bi se ažuriralo standardne obrasce za europski postupak za sporove male vrijednosti i postupak za europski platni nalog, Komisiji bi trebalo delegirati ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) u vezi s izmjenama priloga od I. do IV. Uredbi (EZ) br. 861/2007 i u vezi s izmjenama priloga od I. do VII. Uredbi (EZ) br. 1896/2006. Posebno je važno da Komisija tijekom svojeg pripremnog rada provede odgovarajuća savjetovanja, uključujući ona na razini stručnjaka. Prilikom pripreme i izrade delegiranih akata, Komisija bi trebala osigurati da se relevantni dokumenti Europskom parlamentu i Vijeću šalju istodobno, na vrijeme i na primjeren način.
- (25) U skladu s člankom 3. Protokola br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s obzirom na područje slobode, sigurnosti i pravde koji je priložen Ugovoru o Europskoj uniji (UEU) i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije (UFEU), Ujedinjena Kraljevina i Irska obavijestile su o svojoj želji da sudjeluju u donošenju i primjeni ove Uredbe.
- (26) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 22 o stajalištu Danske koji je priložen UEU-u i UFEU-u, Danska ne sudjeluje u donošenju ove Uredbe te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.
- (27) Uredbe (EZ) br. 861/2007 i (EZ) br. 1896/2006 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

⁽¹⁾ Uredba (EZ) br. 1896/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o uvođenju postupka za europski platni nalog (SL L 399, 30.12.2006., str. 1.).

KAKO DOĆI DO PUBLIKACIJA EU-a

Besplatne publikacije:

- jedan primjerak:
u knjižari EU-a (<http://bookshop.europa.eu>);
- više od jednog primjerka ili plakati/zemljovidi:
u predstavništvima Europske unije (http://ec.europa.eu/represent_en.htm),
pri delegacijama u zemljama koje nisu članice EU-a (http://eeas.europa.eu/delegations/index_hr.htm),
kontaktiranjem službe Europe Direct (http://europa.eu/europedirect/index_hr.htm)
ili pozivanjem broja 0080067891011 (besplatni poziv iz EU-a) (*).
(* Informacije su besplatne, kao i većina poziva (premda neke mreže, javne govornice ili hoteli mogu naplaćivati pozive).

Publikacije koje se plaćaju:

- u knjižari EU-a (<http://bookshop.europa.eu>).

